

Universidad de Tartu  
Facultad de Artes y Humanidades  
Instituto de Lenguas y Culturas del Mundo  
Filología Hispánica

**LOS CHISTES ÉTNICOS ESPAÑOLES**  
**SOBRE CATALANES Y LEPEROS**

Trabajo de fin de grado

Autora: Tiina Kabanen

Directora: Triin Lõbus

Tartu 2023

# ÍNDICE

|   |    |
|---|----|
| INTRODUCCIÓN .....  | 4  |
| 1. MARCO TEÓRICO.....   | 6  |
| 1.1 Clasificación de las teorías del humor.....   | 6  |
| 1.1.1 Teoría de la superioridad.....  | 6  |
| 1.1.2 Teoría del alivio .....   | 7  |
| 1.1.3 Teoría de la incongruencia .....  | 7  |
| 1.2 Teorías relacionadas con el humor étnico.....   | 7  |
| 1.2.1 Teoría semántica del humor basada en guiones .....  | 8  |
| 1.2.2 Teoría del humor étnico de Christie Davies .....  | 9  |
| 2. ESTUDIO DE LOS CATALANES Y LOS LEPEROS COMO PERSONAJES DE<br>LOS CHISTES ÉTNICOS ESPAÑOLES. .... | 13 |
| 2.1 Metodología .....   | 13 |
| 2.1.1 Corpus de chistes: descripción general .....  | 13 |
| 2.1.2 Corpus de chistes: fuentes y selección de materiales.....                                     | 13 |
| 2.1.3 Definición de chiste étnico .....   | 14 |
| 2.1.4 Corpus de chistes: análisis de materiales .....   | 16 |
| 2.1.4.1 Extensión de los chistes.....   | 17 |
| 2.1.4.2 Formato de los chistes .....  | 17 |
| 2.1.4.3 Guiones.....  | 20 |
| 2.1.4.4 Características lingüísticas de los chistes .....   | 21 |
| 3. ANÁLISIS.....  | 23 |
| 3.1 Guiones de los chistes.....   | 23 |
| 3.1.1 Guiones étnicos en los chistes de catalanes.....  | 23 |
| 3.1.2 Guiones étnicos en los chistes de leperos.....  | 26 |
| 3.2 Extensión de los chistes .....  | 27 |
| 3.3 Formato de los chistes .....  | 27 |
| 3.3.1 Formato de los chistes de catalanes .....   | 27 |
| 3.3.2 Formato de los chistes de leperos .....   | 28 |
| 3.4 Características lingüísticas de los chistes .....   | 28 |
| 3.4.1 Características lingüísticas de los chistes de catalanes .....                                | 28 |
| 3.4.2 Características lingüísticas de los chistes de leperos .....                                  | 29 |
| 3.5 Descripción del contexto histórico .....  | 30 |
| 3.5.1 Chistes sobre leperos.....  | 30 |

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| 3.5.2 Chistes sobre catalanes..... | 31 |
| 4. CONCLUSIONES .....              | 33 |
| BIBLIOGRAFÍA .....                 | 35 |
| RESÜMEE .....                      | 37 |
| APÉNDICE .....                     | 38 |

## INTRODUCCIÓN

Los chistes étnicos son chistes protagonizados por un miembro de un grupo al que consideramos diferente. Christie Davies, gran estudioso de estos textos humorísticos, considera que un chiste étnico es un tipo de chiste especial, en el que el protagonista, perteneciente a una nacionalidad o una minoría étnica determinada, queda en ridículo. (Davies 2011:6-7) En estos chistes, se hace burla de los rasgos diferentes de un grupo y/o de sus miembros mediante el uso del contexto social, político, cultural, religioso o económico. (Takovski 2018:62-63) También se atribuye una característica a un determinado grupo para conseguir un efecto cómico. (Krikmann 2002:846)

Los chistes étnicos existen en todos los lugares del mundo. Estos chistes pueden estar dirigidos a personas de una región, dentro de un país, o a los habitantes de un país vecino. (Davies 2011) En Estonia, por ejemplo, se cuentan chistes sobre los habitantes de diferentes lugares del país, como la isla de Saaremaa y los setos. (Krikmann 2002:846) De manera similar, en España son populares los chistes sobre personas de casi todas las regiones del país: madrileños, vascos, aragoneses, gallegos, murcianos..., pero también sobre franceses. (Rubio Hancock 2022)

En este trabajo, nos centraremos en el estudio de dos de los personajes de los chistes étnicos españoles: los catalanes y los leperos o habitantes de Lepe, un municipio de la provincia de Huelva (Andalucía). En un trabajo de esta extensión, no es posible incluir todos los grupos que son objeto de los chistes étnicos en lengua española.

En este trabajo tenemos tres preguntas de investigación:

1. ¿Por qué razones los catalanes y los leperos han sido elegidos como personajes de los chistes étnicos de estupidez y de tacañería en lengua española?
2. ¿De qué manera se representan en los chistes étnicos en lengua española los personajes catalanes y leperos?
3. ¿Cuáles son las características de los chistes étnicos en español sobre catalanes y leperos?

Para responder a estas preguntas, vamos a emplear la teoría del humor étnico creada por Christie Davies (2011) y vamos a recopilar un pequeño corpus de chistes étnicos (v. apéndice). Para ello, extraeremos textos de tres libros de chistes: *Chistes de catalanes / chistes de madrileños* (1993), Tapia (1993) y Bernier (2021). Después analizaremos el contenido de estos chistes. Prestaremos atención a las características que se atribuyen a los personajes catalanes y leperos.

Este trabajo tiene la siguiente estructura: además de la introducción, incluimos un marco teórico. En esta parte, vamos a explicar la teoría semántica basada en guiones de Victor Raskin (1985) y la teoría del humor étnico de Christie Davies (2011) y cómo la vamos a utilizar en nuestro trabajo. A continuación, está la parte del análisis. En este capítulo, presentamos los criterios de análisis empleados para analizar los chistes, así como el contexto histórico en el que estos chistes surgieron. Finalmente, el trabajo tiene la sección dedicada a las conclusiones. En esta parte expondremos los resultados y las conclusiones de nuestro análisis. Nuestro trabajo cuenta además con un apartado reservado a la bibliografía, un resumen en lengua estonia y un apéndice que contiene el corpus de chistes de catalanes y leperos.

# **1. MARCO TEÓRICO**

Este capítulo está dividido en dos partes. En primer lugar, introducimos y explicamos la clasificación de las teorías del humor. En segundo lugar, presentamos las dos teorías que han estudiado en detalle los chistes étnicos y son relevantes para nuestro trabajo.

## **1.1 Clasificación de las teorías del humor**

En la actualidad las teorías del humor clásicas se suelen dividir en tres grandes grupos: en el primer grupo, se incluyen las teorías relacionadas con la superioridad; en el segundo grupo, podemos encontrar las teorías del alivio, y, por último, otro grupo con las teorías de la incongruencia. (Veira 2018:100–103) A continuación, exponemos las características principales de cada teoría.

### **1.1.1 Teoría de la superioridad**

Esta teoría es muy antigua: su origen está en la Grecia clásica. Pero el autor más famoso relacionado con esta teoría es Thomas Hobbes. (Veira 2018:101)

De acuerdo con esta teoría, la función principal del humor es alcanzar un sentimiento de superioridad. Para alcanzar este objetivo, se acentúan las debilidades o desgracias de los otros. Estas teorías destacan la actitud negativa del emisor o usuario del humor hacia el objeto de sus burlas. De acuerdo a estas teorías, la risa tiene carácter agresivo. El humor se entiende como un acto de enfrentamiento entre personas o grupos y está motivado por razones de carácter político, étnico o de género. Así han concebido el humor autores como Hobbes. (Veira 2018: 100-101)

Esta teoría se ha utilizado mucho en estudios sobre chistes “políticos, racistas, sexistas, religiosos, étnicos y culturales en general, donde el objetivo es siempre mofarse o poner en ridículo al adversario o sus creencias” (Veira 2018:101).

### **1.1.2 Teoría del alivio**

El representante principal de esta teoría es Sigmund Freud, con su libro *El chiste y su relación con el inconsciente*. De acuerdo con esta teoría, la risa “es necesaria para el organismo porque libera tensiones internas no resueltas”. Freud piensa que el humor, y los chistes en particular, tienen una base psicológica y una naturaleza social. Para la teoría del alivio, el chiste permite hacer una crítica de las autoridades y también denunciar la desigualdad y las injusticias sociales. (Veira 2018: 102-103)

### **1.1.3 Teoría de la incongruencia**

La teoría de la incongruencia es la teoría que más se emplea actualmente. (Veira 2018:103) La teoría de la hostilidad y la teoría del alivio “enfatisa el carácter social del humor” (Veira 2018:103). Sin embargo, la teoría de la incongruencia destaca que el humor se produce cuando hay contradicciones o inadecuaciones en una situación (Veira 2018:103). Se trata de una “teoría desarrollada principalmente por Victor Raskin (1985) y que describe el humor como un texto en el que coexisten dos interpretaciones o mundos incompatibles (al menos hasta cierto punto) y que el hablante tiene que reconciliar encontrando una explicación pseudológica y que puede ser distinta para cada hablante” (Muñoz-Basols 2017). Las teorías de la incongruencia son actualmente la perspectiva dominante en el campo de los estudios del humor. (Veira 2018:103)

## **1.2 Teorías relacionadas con el humor étnico**

La historia del estudio del humor étnico comienza en Estados Unidos. En ese país, los chistes étnicos destacaban por su agresividad. Por esta razón, se popularizaron las teorías de Freud acerca del humor (v. epígrafe 2.1.2), según las cuales los chistes son una forma socialmente permitida de agresión. Sin embargo, en los años 70 del siglo xx aparecieron teorías que cuestionaban el carácter agresivo del humor étnico. Por ejemplo, las observaciones teóricas de Christie Davies sobre el humor judío autocrítico. Este investigador defendía, ya en ese tiempo, que el humor étnico es un

indicador de las relaciones sociales o una herramienta para organizar el mundo, pero no una expresión de agresión real. (Laineste 2005:17)

En esta sección resumimos las dos teorías que han estudiado más los chistes étnicos: por un lado, la teoría semántica del humor basada en guiones de Victor Raskin (1985); por otro lado, la teoría del humor étnico de Christie Davies (2011).

### **1.2.1 Teoría semántica del humor basada en guiones**

Esta teoría de Victor Raskin es de carácter lingüístico y está desarrollada en su libro *Semantic Mechanisms of Humor* (1985). Se limita al estudio del humor verbal y, en concreto, al análisis de los chistes. Intenta explicar el funcionamiento de los chistes en general. El objetivo de la teoría es “determinar y formular las condiciones lingüísticas necesarias para que un texto sea gracioso” (Raskin 1985:47). Resumimos la teoría de Raskin utilizando la síntesis hecha por Laineste (2005).

La teoría de Raskin es un ejemplo claro de teoría de la incongruencia, ya que el humor y los chistes funcionan sobre dos guiones opuestos que entran en colisión (Laineste 2005:12-13), es decir, entre los cuales se da una relación inadecuada o de falta de sentido. Ya que el concepto de guion es importante en esta teoría, en primer lugar, es necesario definirlo.

El guion representa el campo de sentido que evoca alguna palabra, situación, etc. Los guiones son un tipo particular de conocimiento enciclopédico, más que una competencia lingüística nativa o un conocimiento general del mundo. Los guiones tienen un carácter “convencional, ficticio y mitológico”. (Krikmann 2004:45) Los guiones no se atribuyen en base a las características reales de un personaje de un chiste, sino en base a estereotipos. En los chistes, los personajes aparecen distorsionados y esquemáticos, son convencionales. (Raskin 1985:177 en Laineste 2005:13)

Además, la teoría de Raskin se aplica a tres categorías de humor: el humor sexual, el humor político y el humor étnico. Sobre el humor étnico, Raskin piensa que, en gran parte, se trata de un humor peyorativo. (Krikmann 2004:45) Los guiones más



frecuentes en el humor étnico son el de distorsión lingüística, el de estupidez, el de tacañería y el de astucia (Krikmann 2004:45-46):

1. El guion de distorsión lingüística es muy frecuente en el humor étnico. Puede basarse en el acento de la etnia de la que se hace burla, en la falta de recursos léxicos (incluidos los extranjerismos), en rasgos dialectales de una lengua, en la falta de competencia del personaje del chiste en la lengua del narrador de este chiste, etc.
2. El guion de estupidez es el más común en los chistes étnicos y se basa en la distinción entre nosotros y ellos. Lo que es diferente de nuestro grupo cultural se percibe antinaturalmente como incorrecto. En cada sociedad industrial hay una etnia que es etiquetada como estúpida: en Estados Unidos, son los polacos; en Inglaterra, los irlandeses; en Francia, los belgas, etc.
3. El guion de tacañería también se asocia, frecuentemente a una etnia en concreto. Sin embargo, también hay nacionalidades que aparecen como tacañas a nivel internacional. En los chistes basados en el guion de tacañería, el personaje es excesivamente ahorrador y su comportamiento resulta absurdo. Es conocido el chiste de un escocés tacaño que se acuesta con su suegra para no gastar a su esposa.
4. El guion de astucia es un guion destacado entre los otros. En general, el personaje que protagoniza estos chistes se presenta de una manera negativa. Sin embargo, los personajes de estos chistes también se presentan, a veces, como muy inteligentes.

### **1.2.2 Teoría del humor étnico de Christie Davies**

Al igual que hemos hecho con la teoría de Victor Raskin, nos basamos aquí en las observaciones de Laineste (2005) para resumir los principales puntos de la teoría del humor étnico de Christie Davies. Esta teoría es de carácter histórico-cultural y, más concretamente, de carácter comparativo. (Laineste 2005:17) Las teorías histórico-culturales evitan las causas psicológicas y toman los chistes como fuente de humor (Laineste 2005:18). Se hacen descripciones contextuales de los chistes para descubrir elementos regulares en las tradiciones del humor de cada país. El método comparativo

tiene por objetivo comprender el papel del humor en una sociedad concreta y determinar las relaciones entre el humor y la sociedad. Davies dice que para ello “se hacen comparaciones de manera sistemática entre el humor, y los chistes en particular, asociados a diferentes naciones, grupos regionales y étnicos, tradiciones religiosas, clases sociales, profesiones, géneros y cualquier otra entidad social o cultural” (2008:157).

El objetivo de Davies es describir la evolución y la difusión de los chistes étnicos, principalmente en países de habla inglesa. Por eso se centra en el repertorio del humor étnico del Reino Unido. Para estudiar este humor, Davies toma el concepto de guion de la teoría de Raskin y lo aplica a sus propias observaciones. La teoría semántica del humor basada en guiones es, por lo tanto, imprescindible para comprender las formulaciones teóricas de Davies. Así, Davies observa que los guiones de los chistes étnicos están vinculados a hechos sociales, como la incertidumbre con que la sociedad moderna ve actividades básicas como el trabajo, la comida o la guerra. Los problemas relacionados con estas áreas se dan en todas las sociedades. Si en una sociedad no existe un problema, entonces no hay chistes sobre este tema. Por ejemplo, en los países musulmanes no hay chistes sobre el alcohol. (Laineste 2005:18)

En base a los resultados de su trabajo comparativo, Davies observa que, en países diferentes, existen chistes de estupidez y astucia muy similares, pero la nacionalidad que protagoniza estos chistes es diferente en cada país. Con estas observaciones, Davies formula su teoría del humor étnico. En esta teoría, él expone criterios que explican por qué razones cada cultura elige a los personajes de sus chistes étnicos. Para explicar esto, él crea tres modelos teóricos: 1) el modelo centro-periferia; 2) el modelo mente sobre materia, y 3) el modelo monopolio sobre competencia. (Davies 2011:253-254)

Según el modelo centro-periferia, en los chistes se contraponen el centro y la periferia (el centro cuenta chiste sobre la gente de la periferia, no al revés), las clases sociales (la clase alta hace chistes sobre la clase baja) y la situación económica (la clase acomodada cuenta chistes sobre la pobre). (Laineste 2005:56)

El modelo teórico centro-periferia afirma que en todas las sociedades hay chistes étnicos de estupidez muy parecidos. Solo cambia la nacionalidad del personaje. Estos personajes suelen ser personas cercanas a las personas que cuentan el chiste. Se encuentran cerca, pero ocupan el borde de un área geográfica, cultural o lingüística. (Davies 2011:254) Laineste (2005:55-56) resume el modelo teórico centro-periferia de Davies de la siguiente manera:

1. Son vecinos cercanos de los narradores de los chistes, es decir están en países periféricos o vecinos. Por ejemplo, son habitantes del mismo territorio, inmigrantes, pueblos que históricamente han vivido en el mismo lugar que los narradores. Por tanto, los personajes de los chistes étnicos suelen ser grupos étnicos que han compartido la historia con los narradores.
2. Suelen tener una lengua y una cultura similares a las de las personas que cuentan el chiste.
3. Los narradores de los chistes consideran a estos personajes atrasados, provincianos y gente con costumbres anticuadas.

El modelo mente sobre materia explica cómo se eligen los personajes no étnicos de chistes de estupidez y de astucia. Como dice Davies, “aquellos cuyo trabajo o su propia existencia está íntimamente ligada a cosas materiales son propensos a convertirse en objeto de chistes de estupidez” (2011:21). Así, los campesinos o los trabajadores manuales son, en muchos países, personajes de chistes étnicos de estupidez. Por el contrario, las personas con algunos trabajos intelectuales, como los banqueros, los políticos o los abogados, son personajes de chistes de astucia. Tienen conocimientos especiales que le permiten ganar dinero. A veces, sin embargo, son demasiado calculadores con su dinero y, en este caso, los chistes de astucia se transforman en chistes de tacañería. (Raskin 1985:191)

En estos chistes, los personajes se caracterizan de la siguiente manera según:

1. Se les percibe como poco fiables y extraños, pero están perfectamente asimilados en la sociedad.
2. Normalmente, son empresarios tacaños y arrogantes.

3. Han tenido éxito, aunque parten de una posición baja y han conseguido éxito gracias a su estricta moral protestante o a un espíritu extremo de austeridad. (Laineste 2005:60)

El modelo monopolio sobre competencia explica las razones por las que se hacen chistes sobre personas con profesiones que les permiten ganar dinero: según este modelo, estas personas, por ejemplo, los políticos, los banqueros o los abogados, tienen unos conocimientos especiales que los demás no tienen, o accesos a privilegios especiales. También intenta explicar por qué los grupos que tienen algún tipo de poder (por ejemplo, los aristócratas) se convierten frecuentemente en personajes de chistes. (Davies 2011:263-264)

Esta teoría tiene algunos problemas. Las conclusiones de Davies acerca del humor étnico se basan principalmente en los chistes británicos y no estudia los chistes de Europa del Este y nosotros observamos también que tampoco trata chistes del sur de Europa. (Laineste 2005:10)

En nuestro trabajo, nosotros vamos a utilizar estas teorías para explicar por qué los leperos protagonizan chistes de estupidez y los catalanes son personajes en los chistes con guiones de tacañería y de astucia.

## **2. ESTUDIO DE LOS CATALANES Y LOS LEPEROS COMO PERSONAJES DE LOS CHISTES ÉTNICOS ESPAÑOLES**

### **2.1 Metodología**

Como hemos indicado en la Introducción, en este trabajo de investigación estudiamos dos de los personajes habituales en los chistes étnicos españoles: por un lado, los catalanes, y, por otro, los leperos. En concreto, este trabajo tiene tres objetivos: en primer lugar, determinar las razones por las que los catalanes y los leperos han sido elegidos como personajes de los chistes étnicos de estupidez y de tacañería, respectivamente, en lengua española; en segundo lugar, de qué manera se representan en los chistes étnicos estos personajes, y, en tercer y último lugar, queremos saber cuáles son las características de los personajes catalanes y leperos en los chistes étnicos españoles.

Para cumplir con el primer objetivo, hemos consultado algunas fuentes en que se dan hipótesis acerca del surgimiento de estos chistes y, asimismo, hemos tratado de encontrar información acerca del contexto histórico en que estos chistes aparecieron. Para cumplir con el segundo y tercer objetivos, hemos recopilado un corpus de chistes (v. Apéndice) y hemos analizado los chistes seleccionados empleando diferentes criterios analíticos.

#### **2.1.1 Corpus de chistes: descripción general**

Nuestro corpus está compuesto por un total de cien chistes étnicos en lengua española. Cincuenta de ellos son chistes étnicos sobre catalanes; en los otros cincuenta, el objeto de estos chistes es un lepero.

#### **2.1.2 Corpus de chistes: fuentes y selección de materiales**

Para obtener estos chistes hemos consultado las siguientes fuentes: tres libros recopilatorios que contienen chistes sobre las diferentes nacionalidades de España: *Chistes de catalanes / chistes de madrileños* (1993); Tapia (1993) y Bernier (2021) (v.

Bibliografía). Hemos seleccionado los primeros cincuenta chistes étnicos de cada una de las fuentes que nosotros hemos utilizado. Esto no significa que hemos tomado los primeros cincuenta chistes de cada fuente, sino que hemos elegido los primeros cincuenta chistes étnicos.

Esto es así porque a la hora de seleccionar chistes para nuestro trabajo, nos hemos dado cuenta de que existen un gran número de chistes sobre catalanes y leperos. Sin embargo, pensamos que no todos los chistes que están protagonizados por un catalán o por un lepero pueden considerarse chistes étnicos. Para poder seleccionar este material, necesitamos definir qué es un chiste étnico y establecer claramente las diferencias entre los chistes étnicos y los chistes pseudo étnicos.

### **2.1.3 Definición de chiste étnico**

Christie Davies considera que un chiste étnico es un tipo de chiste especial, en el que el protagonista, perteneciente a una nacionalidad o una minoría étnica determinada, queda en ridículo. En los chistes étnicos, el narrador se pone en una posición superior a la de los protagonistas de los chistes y crea una frontera entre el “yo” y “los otros”. (Laineste 2005:15)

Por ejemplo, tomamos el siguiente chiste, extraído de nuestro corpus:

“¿Por qué en Lepe las casas tienen cinco televisiones? Para ver Telecinco.” (Bernier 2021:9).

En este caso, se transmite la imagen de que los leperos son estúpidos (o más estúpidos que el narrador del chiste).

Para completar la definición de chiste étnico, es importante también distinguir entre chistes étnicos y chistes pseudo étnicos. Victor Raskin afirma que solo se puede hablar de humor étnico si se cumplen las siguientes condiciones:

1. El chiste está compuesto por un guion típicamente étnico (por ejemplo, un guion de estupidez o de distorsión lingüística).
2. El personaje que aparece en el chiste étnico representa a todo ese grupo étnico y no a un individuo en concreto. En otras palabras, el comportamiento del personaje del chiste es típico de todos los miembros de ese grupo étnico en concreto.
3. El personaje de ese chiste no puede ser cambiado por un personaje de otra nacionalidad para el que no existe un guion étnico similar, porque, en ese caso, el chiste no resultaría gracioso. (Laineste 2005:13)

Esta distinción es importante porque pueden encontrarse muchas páginas web en las que se afirma que hay chistes de catalanes. Por ejemplo, en [www.1000chistes.com](http://www.1000chistes.com) hay incluso una sección llamada “Chistes de catalanes”. En ella, podemos encontrar textos como el que sigue:

–Papá, ¿qué significa patriota?

–¿Has visto todos esos catalanes que piden la independencia?

–Sí

–Po tráeme una birra. Y pa-ti-otra (<https://www.1000chistes.com/chistes-de-catalanes>)

Este chiste no es étnico. Es un chiste pseudo étnico. En primer lugar, no está basado en un guion típico del humor étnico (como un guion de estupidez o de distorsión lingüística). Se dice que el chiste es sobre catalanes porque aparece un catalán, pero no está basado en el guion étnico de tacañería (o de astucia), que en el humor español se atribuye a los catalanes.

–¿Sabéis cómo se inventó el hilo de cobre?

–¿Cómo?

–Dos catalanes tiraron a la vez de una moneda de dos céntimos. (<https://www.1000chistes.com/chistes-de-catalanes>)

Sin embargo, este segundo chiste sí es étnico. Está basado en un guion típico del humor étnico, concretamente, en el guion de tacañería. Además, los personajes catalanes de los chistes españoles suelen caracterizarse por ser tacaños. Por esta razón, este chiste es genuinamente étnico y puede incluirse en nuestro trabajo. Si cambiamos la nacionalidad por otra nacionalidad que no es conocida como tacaña en España, el chiste no es gracioso.

#### **2.1.4 Corpus de chistes: análisis de materiales**

En esta sección describimos los criterios que hemos utilizado en este trabajo para analizar los chistes incluidos en el corpus. En primer lugar, analizamos la extensión de estos chistes; en segundo lugar, su formato; en tercer lugar, identificamos sobre qué guion está basado cada chiste y por último, prestamos atención a sus características lingüísticas.

Para llevar a cabo el análisis, hemos transcrito todos los chistes en una tabla Excel y hemos asignado una columna a cada uno de los criterios de análisis. También hemos incluido la fuente de la que ha sido obtenido y la página en que se encuentra el chiste en esta fuente, para facilitar su localización. A continuación, copiamos una imagen de esta tabla de Excel a modo de ejemplo:



| 1 |   | Texto   | Extensión | Formato   | Guion       | Características lingüísticas | Fuente  | Página |
|---|---|---|-----------|-----------|-------------|------------------------------|---------|--------|
| 3 | 2 | ¿Cómo metes cien catalanes en un 600? Tirando un billete de cinco euros dentro.   | Corto     | Acertijo  | Tacaño      | No                           | Bernier | 8      |
| 4 | 3 | ¿Cómo sacas a los cien catalanes del chiste anterior del 600? Diciendo que es un taxi.  | Corto     | Acertijo  | Avaricioso  | No                           | Bernier | 9      |
| 5 | 4 | ¿Qué hace un catalán cuando tiene frío? Se acerca a la estufa. ¿Y qué hace un catalán cuando tiene mucho frío? Entonces enciende la estufa.   | Corto     | Acertijo  | Tacaño      | No                           | Bernier | 10     |
| 6 | 5 | El catalán al que le da el ataque cardíaco y avisan a la ambulancia, los médicos le suben a la ambulancia y uno de los médicos le dice al otro "rápido, pon la mascarilla" y el catalán dice "no, no, yo quiero la más baratilla".  | Corto     | Narración | Tacaño      | No                           | Bernier | 15     |
| 7 | 6 | Una familia de catalanes donde el patriarca murió y se disponen a enterrarle. El hijo menor dice "La última voluntad fue que enterrásemos a papá con un millón de euros en el ataúd por si lo necesitaba en el cielo", el hijo mediano dice "Pero papá siempre fue una persona muy leal, por lo que deberíamos de descontar aquí el 45 % de IRPF", entonces el hijo mayor dice "Y no nos olvidemos que era autónomo, por lo que debemos de retener el 21% de IVA por si se lo pidieran en el futuro". La madre trata de poner cordura ante la avaricia de los hijos "Le estáis faltando el respeto a vuestro padre, ¿Cómo podéis ir regateando euros?, vamos a enterrarlo con la tarjeta de crédito y que él se pille lo que necesite". | Largo     | Narración | Tacaño      | No                           | Bernier | 16     |
| 8 | 7 | Un catalán de copas con un andaluz, al acabar le dice "Bona nit" y el andaluz responde "Pa bon anís er der mono".   | Corto     | Narración | rsión lingü | Sí                           | Bernier | 32     |

Figura 1. Tabla de Excel con criterios de análisis en cada columna (v. Apéndice).

#### 2.1.4.1 Extensión de los chistes

Hemos detectado que la extensión de los chistes es muy variada. Hay chistes muy breves, que incluyen solamente 15 palabras. El chiste más largo del corpus, por el contrario, tiene 156 palabras. Para ver si hay alguna relación entre la nacionalidad que aparece en el chiste y la extensión de estos textos, hemos creado una columna llamada Extensión en la tabla Excel utilizada para el análisis. En ella, indicaremos que el chiste es breve si tiene menos de la mitad de palabras que el chiste más largo del corpus, es decir, 78. Por el contrario, si supera este número, diremos que el chiste es largo y así lo escribiremos en la tabla Excel. Por tanto, en esta columna solo hay dos posibilidades: corto o largo.

#### 2.1.4.2 Formato de los chistes

Durante la recopilación de los chistes en nuestro corpus, hemos observado que los chistes pueden clasificarse, según su formato, en tres categorías principales. En primer lugar, hay chistes que tienen forma de acertijo, o sea, el chiste consta de una pregunta

y una respuesta. A continuación citamos un chiste del corpus con el formato de acertijo:

Chiste 7 (leperos)

¿Cómo sabes quién es el de Lepe en el submarino? El que lleva el paracaídas.

En segundo lugar, hay chistes que tienen forma de diálogo, como el chiste que copiamos seguidamente:

Chiste 43 (catalanes)

Un francés, un catalán y un chino coinciden en el comedor de una fonda de mala muerte.

De primer plato les presentan una sopa, y los tres ven que en cada uno de los platos hay una mosca.

El francés aparta la mosca con suavidad y se dispone a comer su sopa.

El chino no se inmuta y se traga la mosca.

–Le vendo la mía –le ofrece el catalán al chino.

–¿A qué precio? –inquire el oriental.

–Cien pesetas –cotiza el catalán.

–Me la quedo.

Cerrado el trato, el catalán se dirige al francés.

–¿Me permite que me haga cargo de su mosca?

–Oui –acepta el francés–. Naturellement.

Entonces, el catalán vuelve a dirigirse al chino y le enseña la mosca que ha sacado del plato del francés:

–¿Quiere otra mosca?

–¿A qué precio?

–Doscientas pesetas.

–¿Por qué tan cara? La otra mosca me costó cien pesetas...

–Ah, es que esta es de importación, amigo.

En tercer y último lugar, hay chistes que se explican como una narración. El siguiente chiste es un ejemplo de texto con formato de narración:

#### Chiste 6 (catalanes)

Una familia de catalanes donde el patriarca murió y se disponen a enterrarle. El hijo menor dice “La última voluntad fue que enterrásemos a papá con un millón de euros en el ataúd por si lo necesitaba en el cielo”, el hijo mediano dice “Pero papá siempre fue una persona muy leal, por lo que deberíamos de descontar aquí el 45 % de IRPF”, entonces el hijo mayor dice “Y no nos olvidemos que era autónomo, por lo que debemos de retener el 21% de IVA por si se lo pidieran en el futuro”. La madre trata de poner cordura ante la avaricia de los hijos “Le estáis faltando el respeto a vuestro padre, ¿Cómo podéis ir regateando euros?, vamos a enterrarlo con la tarjeta de crédito y que él se pille lo que necesite”.

En los chistes con formato de narración se incluyen a veces diálogos, pero, en su mayor parte, se trata de un chiste contado por un narrador externo que relata lo que sucede. Observamos el siguiente chiste:

#### Chiste 9 (catalanes)

“Un millonario vasco, de esos generosos que todo lo dan, se accidentó en los Pirineos, y tenía una sangre tan rara que en todo el campamento sólo un cerrado pastor catalán pudo facilitarle el plasma para la transfusión.

El vasco le regaló al pastor, en agradecimiento, un chalet y un coche de lujo.

Un año más tarde el vasco volvió a accidentarse y, de nuevo, el pastor le cedió parte de su sangre.

Esta vez el millonario le regaló cien mil pesetas y una moto.

Al año siguiente el vasco tuvo que ser intervenido de urgencia, y fue nuevamente el pastor catalán quien puso el plasma sanguíneo.

En esta ocasión el millonario sólo le dio las gracias y un par de botellas de vino.

–Home –dijo el catalán–, cada vez que te salvo la vida me das menos cosas.

–Ya lo sé –contestó el vasco–, pero debes comprender que cada vez corre más sangre catalana por mis venas.”

Aunque al final de este chiste aparece un pequeño diálogo, consideramos que el texto, en su mayoría, se presenta en forma de narración, que es el formato dominante. Por tanto, para nuestro análisis, lo consideramos una narración y no un diálogo.

Teniendo en cuenta estas observaciones, hemos creado una columna específica (llamada Formato) en la tabla Excel utilizada para el análisis. En esta columna hemos indicado el formato de cada uno de los chistes recogidos: acertijo, diálogo o narración. A continuación, hemos empleado las herramientas de análisis para extraer los datos y encontrar posibles relaciones entre el formato de los chistes y la nacionalidad de su personaje protagonista.

### **2.1.4.3 Guiones**

Uno de los objetivos del análisis de los chistes es determinar de qué manera se caracterizan los personajes catalanes y leperos de los chistes españoles. Para ello, se ha llevado a cabo una lectura de cada uno de los chistes incluidos en el corpus y se ha determinado qué guion étnico se le atribuye al personaje protagonista en cada chiste. A continuación, incluimos algunos de los chistes que hemos seleccionado e indicamos el tipo de guion étnico que puede encontrarse en ellos:

Ejemplo de chiste basado en el guion étnico de tacañería:

Chiste 1 (catalanes)

¿Cómo dice la historia que se inventó el hilo de cobre? Dos catalanes tirando de una peseta.

Ejemplo de chiste basado en el guion étnico de estupidez:

Chiste 2 (leperos)

El de Lepe que se acerca a la taquillera del cine

– ¿Me vuelva a vender otra entrada para el expreso de Mediodía?

–Ya es la sexta vez que me vienes a comprar la misma entrada

–Es que el tío de la puerta no hace más que rompérmela.

Ejemplos de chistes basados en el guion étnico de distorsión lingüística:

Chiste 10 (leperos)

¿Por qué en Lepe ponen los periódicos en la nevera? Para leer las noticias más frescas.

Chiste 11 (leperos)

¿Y por qué lo ponen al fondo de la nevera detrás del ketchup, los tomates y las salchichas de Frankfurt? Para leer las últimas noticias.

Tras asignar el guion correspondiente a cada chiste, se hace un recuento del número de guiones diferentes asociados a cada uno de los personajes y el porcentaje que cada guion supone sobre el total. Este recuento se lleva a cabo con las herramientas de análisis de datos de Google incluidas en los documentos de Google (una tabla Excel, en este caso) con los cuales hemos creado el corpus. También con las herramientas de análisis de datos de Google creamos gráficos para presentar la información de forma más clara.

#### **2.1.4.4 Características lingüísticas de los chistes**

Como puede comprobarse en uno de los chistes citados en la sección anterior, es habitual que, cuando aparecen diferentes nacionalidades en un chiste, se incluyan palabras, giros o expresiones propios de la lengua o la variedad lingüística del personaje o se produce una situación graciosa porque el personaje malinterpreta algo porque está interpretando a partir de su propia pronunciación o lengua. En la última columna de la tabla de Excel indicaremos si los chistes reproducen o no alguna característica lingüística de los personajes de los chistes. Por lo tanto, en esta columna, habrá únicamente dos opciones: sí o no. Por ejemplo:

Chiste 14 (catalanes)

Cuentan que un catalán vio un duro dentro de un sucio lavabo público, y se dijo a sí mismo:

–Home, tampoco es cosa de mancharse las manos por un duro. Después sacó un billete de cinco mil pesetas, lo dejó caer disimuladamente ahí mismo,

y se dijo:  
–Home, por cinco mil pesetas y un duro sí que vale la pena arriesgarse.

En este chiste, consideramos que hay características lingüísticas porque el personaje catalán utiliza la palabra “home”, que en catalán significa “hombre”.

En resumen, el análisis completo de cada uno de los chistes en la tabla Excel queda así:

| Texto | Extensión | Formato | Guion | Características lingüísticas | Fuente | Página |
|-------|-----------|---------|-------|------------------------------|--------|--------|
|-------|-----------|---------|-------|------------------------------|--------|--------|

Figura 2. Tabla de análisis de los chistes (v. Apéndice).

### **3. ANÁLISIS**

En este capítulo exponemos los resultados del análisis del corpus (cien chistes étnicos en lengua española sobre catalanes y leperos) que hemos recopilado para hacer este trabajo de investigación. El capítulo se divide en secciones que corresponden a los diferentes criterios empleados para analizar los textos seleccionados. Así, la primera sección presenta los resultados del análisis obtenido tras estudiar los guiones de los chistes; la segunda sección está dedicada a las observaciones relacionadas con la extensión de los chistes; la tercera sección trata del formato de los chistes, y, por último, la cuarta sección guarda relación con las características lingüísticas contenidas en estos textos humorísticos (v. Metodología). A continuación, le sigue un apartado dedicado al contexto histórico.

#### **3.1 Guiones de los chistes**

Determinar el guion contenido en cada uno de los chistes es importante para nuestro trabajo porque da información relevante acerca de los rasgos de carácter o de personalidad que se atribuyen a los personajes catalanes y leperos que protagonizan estos textos.

##### **3.1.1 Guiones étnicos en los chistes de catalanes**

Como se ha afirmado en varias ocasiones en este trabajo, el personaje catalán de los chistes es, básicamente, tacaño (apartado 2.2.2). El recuento de los guiones confirma esta afirmación, como puede verse en el siguiente gráfico.

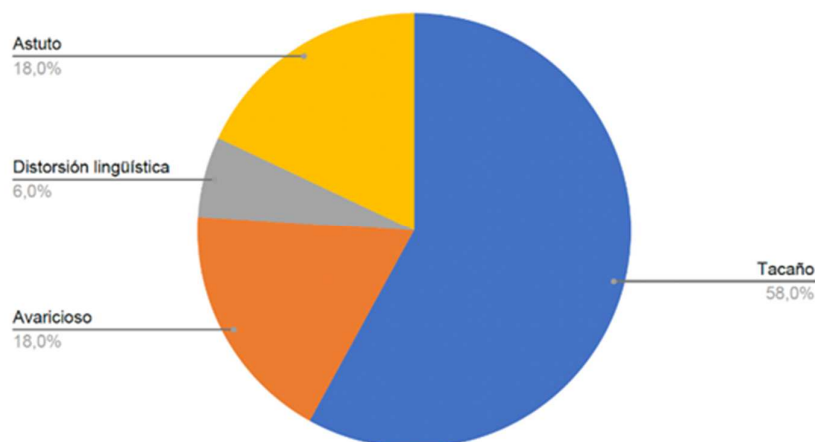


Figura 3. Guiones étnicos del personaje catalán.

En más de la mitad de los chistes (58 %), el personaje catalán se presenta como una persona que no quiere desprenderse de su dinero o que quiere evitar gastos innecesarios. En el siguiente chiste, el personaje catalán es tan tacaño que no habla “para no gastar saliva”:

#### Chiste 39 (catalanes)

Un turista le pregunta a un catalán:

–¿Osté creer que los catalanes ser roñosos?

El interrogado niega con la cabeza.

–¿Osté creer que nunca convidar?

Nueva negativa con la cabeza.

–Entonces ¿osté creer que los catalanes ser espléndidos?

El catalán asiente con el gesto.

–¡Pero, oiga! –exclama el turista–. ¿Por qué osté no contesta hablando?

Responde un compañero del catalán.

–Lo hace para no gastar saliva, caballero.

Un porcentaje elevado de chistes usan también los guiones relacionados con la avaricia (18 %) y la astucia (18 %). Sin embargo, pensamos que estos dos guiones están muy relacionados con la tacañería y que ayudan a reforzar la imagen de tacaño del catalán. En el siguiente chiste, el personaje catalán usa con astucia una información para intentar ganar dinero.



Chiste 37 (catalanes)

Dos compañeros catalanes salieron de paseo en coche, y sufrieron un accidente, en el que falleció uno de ellos, el llamado Oliver.

El otro, ileso, se presentó en casa de la esposa del muerto para comunicarle la triste nueva.

Cuando la mujer abrió la puerta, el amigo del difunto le preguntó de buenas a primeras:

–¿Es usted la viuda de Oliver?

–No, señor, yo soy la señora de Oliver, no su viuda.

–¿Se apuesta algo, señora, a que sí lo es?

Por último, un 6 % de los chistes seleccionados están basados en el guion de distorsión lingüística.

Chiste 18 (catalanes)

Política catalana.

Un político le dijo a otro:

–¿Te interesan las parcelas de poder?

–Home, si son edificables...

Los catalanes se presentan como personajes tacaños y astutos, capaces de obtener un beneficio económico de cualquier situación (chiste 37) o de pensar siempre en el dinero (chiste 18). Esto los hace muy similares a personajes tacaños y astutos de otras nacionalidades, como los judíos (Davies 2011:146). De hecho, en uno de los chistes sobre catalanes, este personaje habla con un judío y es más astuto:

Chiste 46 (catalanes)

Un judío le dice a un catalán:

–Para que yo te prestara una sola peseta tendría que volver a nacer...

–¿Es que no crees en la reencarnación, Samuel? –le pregunta el catalán.

### 3.1.2 Guiones étnicos en los chistes de leperos

En este trabajo, también hemos afirmado con frecuencia que los leperos normalmente protagonizan chistes basados en el guion de estupidez. El recuento del porcentaje de chistes seleccionados basados en el guion de estupidez se muestra en este gráfico.

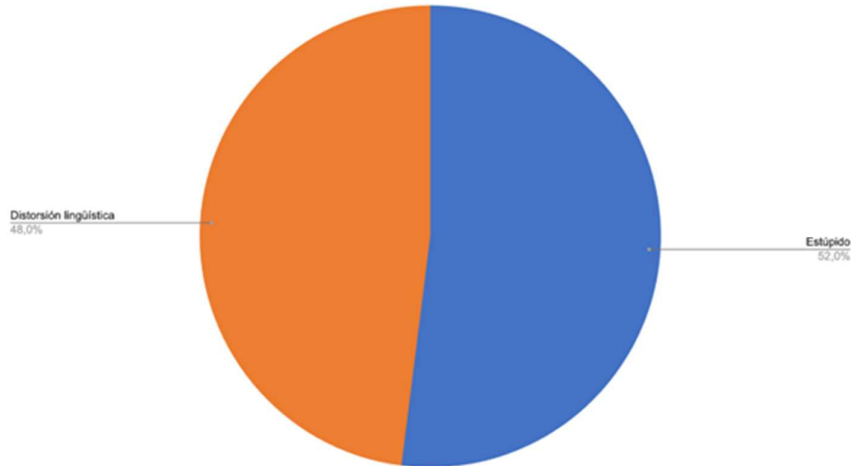


Figura 4. Guiones étnicos del personaje lepero.

En el caso de los chistes sobre leperos, únicamente hay dos guiones étnicos: el de estupidez (52 % de los chistes) y el de distorsión lingüística (48 %). Como en el caso de los chistes de catalanes, los leperos tienen básicamente un rasgo atribuido: el de estupidez. El guion de distorsión lingüística siempre está relacionado, también, con la estupidez. Es lo que sucede en el chiste siguiente.

Chiste 12 (leperos)

¿Por qué en Lepe no tienen sillas en las cocinas? Porque en el tarro del chocolate para untar pone Nocilla.

En este chiste hay una referencia a la forma de pronunciar de los leperos, pero el personaje no “habla” en el chiste. Pensamos que el formato de los chistes tiene relación con el bajo porcentaje de características lingüísticas. Como hemos visto más arriba, la mayoría de los chistes de leperos presentan el formato de acertijo. En estos chistes, las palabras de los personajes protagonistas del chiste nunca se reproducen directamente. Los protagonistas aparecen pero no hablan. Por eso, hay pocos chistes en los que se reproduce directamente la forma de hablar de los leperos.

### 3.2 Extensión de los chistes

El segundo criterio de análisis es la extensión. Como hemos explicado en el capítulo de Metodología, la extensión de los chistes es relativa a los textos que hemos seleccionado para este trabajo. Se considera que un chiste es largo si supera las 78 palabras. Así, el 80 % de los textos de catalanes y el 98,9 % de los chistes sobre leperos son chistes cortos. Por tanto, podemos decir que, en general, la mayoría de los chistes que hemos incluido en este estudio son breves.

### 3.3 Formato de los chistes

El formato de los chistes es el tercer criterio de análisis. Según su formato, los chistes han sido clasificados en tres categorías: acertijos, diálogos y narraciones (v. Metodología).

#### 3.3.1 Formato de los chistes de catalanes

En el caso de los chistes étnicos sobre catalanes, observamos que casi tres cuartas partes de estos textos tienen forma de diálogo (74 %). El siguiente gráfico muestra los formatos, en porcentajes, de los chistes seleccionados.

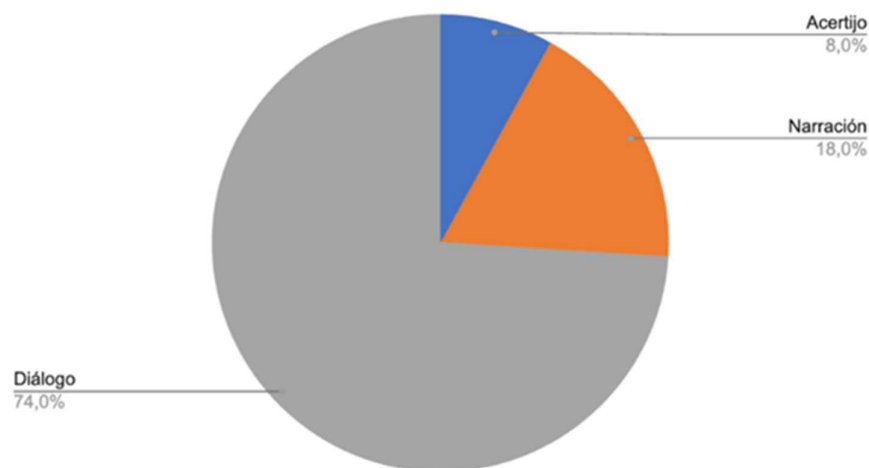


Figura 5. Formatos de los chistes étnicos de catalanes.

### 3.3.2 Formato de los chistes de leperos

En cuanto a los chistes sobre personas de Lepe, los resultados son diferentes. El formato mayoritario es el de acertijo. El siguiente gráfico muestra los porcentajes.

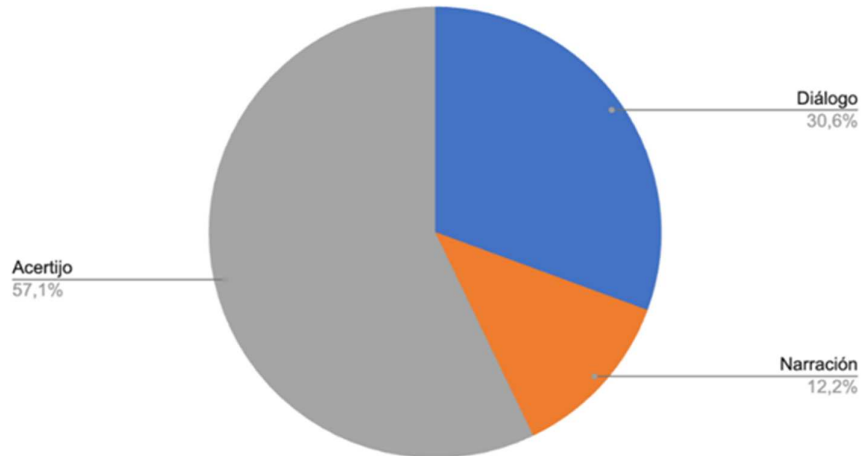


Figura 6. Formatos de los chistes étnicos de leperos.

### 3.4 Características lingüísticas de los chistes

Como ya hemos indicado en el capítulo de Metodología, es frecuente que los chistes incluyan palabras, giros o expresiones propios de la lengua o la variedad lingüística del personaje e incluso nombres o apellidos típicos del lugar de origen de los protagonistas de los chistes. Nuestro último criterio de análisis consiste en comprobar si los chistes reproducen o no alguna característica lingüística de los personajes de los chistes.

#### 3.4.1 Características lingüísticas de los chistes de catalanes

Más de la mitad de los chistes de catalanes del corpus (56 %) no presenta características lingüísticas. De entre los chistes que sí tienen características lingüísticas, destacamos las siguientes.

En muchos de los chistes, aparecen una o más palabras en catalán, como en el chiste que citamos a continuación, en que el personaje catalán dice “home” en lugar de “hombre”.

Chiste 9 (catalanes)

Un millonario vasco, de esos generosos que todo lo dan, se accidentó en los Pirineos, y tenía una sangre tan rara que en todo el campamento sólo un cerrado pastor catalán pudo facilitarle el plasma para la transfusión.

El vasco le regaló al pastor, en agradecimiento, un chalet y un coche de lujo.

Un año más tarde el vasco volvió a accidentarse y, de nuevo, el pastor le cedió parte de su sangre.

Esta vez el millonario le regaló cien mil pesetas y una moto.

Al año siguiente el vasco tuvo que ser intervenido de urgencia, y fue nuevamente el pastor catalán quien puso el plasma sanguíneo.

En esta ocasión el millonario sólo le dio las gracias y un par de botellas de vino.

–Home –dijo el catalán–, cada vez que te salvo la vida me das menos cosas.

–Ya lo sé –contestó el vasco–, pero debes comprender que cada vez corre más sangre catalana por mis venas.

En otros chistes, aparece un nombre de persona en catalán. En el chiste siguiente, el protagonista se llama “Jordi” (“Jorge” en catalán).

Chiste 12 (catalanes)

En voz baja:

–Jordi, Jordi, necesito cinco mil pesetas con urgencia.

En voz más baja:

–No te preocupes, Joan, no se lo diré a nadie.

### **3.4.2 Características lingüísticas de los chistes de leperos**

Solo algo más del 6 % de los chistes de leperos presentan características lingüísticas. A diferencia de los chistes de catalanes, en el caso de los chistes de leperos la caracterización lingüística guarda relación con la forma de hablar y de pronunciar el español de las personas de Lepe. A continuación, citamos un chiste para explicarlo.

Chiste 24 (leperos)

¿Por qué los ciudadanos de Lepe nunca salen de su pueblo? Porque el primer cartel que se encuentran pone "Huelva".

En este chiste hay una referencia a la forma de pronunciar de los leperos, pero el personaje no “habla” en el chiste. Pensamos que el formato de los chistes tiene relación con el bajo porcentaje de características lingüísticas. Como hemos visto más arriba, la mayoría de los chistes de leperos presentan el formato de acertijo. En estos chistes, las palabras de los personajes protagonistas del chiste nunca se reproducen directamente. Los protagonistas aparecen pero no hablan. Por eso, hay pocos chistes en los que se reproduce directamente la forma de hablar de los leperos.

### **3.5 Descripción del contexto histórico**

En este apartado, describimos el contexto en el que surgieron los chistes sobre catalanes y leperos en España. Hemos tratado de encontrar información acerca del contexto histórico en que estos chistes aparecieron y hemos resumido las principales hipótesis sobre el origen de estos chistes.

En la descripción de este contexto hemos tenido en cuenta las indicaciones de Davies (v. Marco Teórico) acerca de las razones por las que diferentes países, en este caso España, eligen a una nacionalidad determinada para sus chistes de estupidez (los leperos en el caso español) y para sus chistes de astucia y tacañería (catalanes).

#### **3.5.1 Chistes sobre leperos**

Recordamos que, según el modelo teórico centro-periferia desarrollado por Christie Davies (2011:254 y siguientes), en todas las sociedades hay chistes étnicos de estupidez muy parecidos. En estos chistes, solo cambia la nacionalidad del personaje. Por ejemplo, en Gran Bretaña y en Francia se cuentan los mismos chistes, pero en los chistes británicos los protagonistas son irlandeses, mientras que los chistes franceses se dirigen a los belgas. (Davies 2011:255)

Es importante recordar también que los protagonistas de estos chistes de estupidez suelen ser personas cercanas a las personas que cuentan el chiste. Se encuentran cerca, pero ocupan el borde de un área geográfica, cultural o lingüística. También tienen una lengua idéntica o similar y son considerados como personas anticuadas o provincianas. (Davies 2011:254)

Por tanto, no es una sorpresa que los leperos hayan sido elegidos como protagonistas de chistes étnicos de estupidez en España. En primer lugar, el pueblo de Lepe se encuentra en una zona geográfica periférica. Concretamente, en la provincia de Huelva, muy cerca de la frontera con Portugal. En segundo lugar, hablan la misma lengua que otros españoles, pero con el particular acento andaluz, diferente de otras regiones de España. Por último, Andalucía ha sido considerada, tradicionalmente, como una región atrasada y pobre en España.

En el artículo “¿Cómo se originaron los chistes de Lepe?” (2014), también se incluyen algunas hipótesis sobre cómo los leperos se convirtieron en víctimas de chistes de estupidez. Se afirma que la popularidad de los chistes de Lepe se debe a la relación que la familia Summers –una conocida familia muchos de cuyos miembros trabajaron en cine, televisión o música– mantuvo con este pueblo: “Aunque no se sabe con seguridad, quizás ese boom nacional que experimenta Lepe en relación con el chiste y el humor se debe a que Manuel Summers empezó a mover el nombre de la localidad en un momento clave, en los comienzos de la televisión en color”. (¿Cómo se originaron los chistes de Lepe? 2014)

### **3.5.2 Chistes sobre catalanes**

Los chistes sobre leperos están basados en el guion de estupidez. Por el contrario, los catalanes, normalmente, aparecen principalmente en chistes con el guion de astucia o de tacañería. Recordamos que, según las teorías del humor étnico de Christie Davies, los chistes de astucia y tacañería se dirigen a grupos que son percibidos como poco fiables y extraños, pero están perfectamente asimilados en la sociedad. Además, suelen ser empresarios tacaños y arrogantes que, partiendo de una posición social baja, han conseguido éxito gracias a su disciplina, esfuerzo y trabajo. (Laineste 2005:60)

Estas observaciones se pueden aplicar a los catalanes: en primer lugar, se trata de un grupo asimilado en la sociedad española, aunque con algunas particularidades, como una lengua propia y, por parte de un sector de la población catalana, el deseo de ser independiente. Asimismo, son vistos como personas centradas en los negocios y preocupados por el dinero. (Macías 2023) Esto puede estar relacionado con el desarrollo temprano de la industrialización en Cataluña, que se produjo antes y más rápidamente que en otros lugares de España.

La prosperidad agrícola y manufacturera de Cataluña en el siglo XVIII puso las bases para que se produjera una revolución industrial en la región a principios del siglo siguiente. “A partir de la instalación del Vapor Bonaplata en el Raval en 1833, en menos de tres décadas se produjo un gran esfuerzo tecnológico e inversor que construyó una industria textil algodonera moderna”. (Prat 2021) En 1868, Cataluña era el principal centro industrial de España. (Carr 2006:221) Además, unos años, entre 1875 y 1887, se produjo una diversificación industrial y la industria catalana se hizo menos dependiente del carbón gracias a la electricidad. Se produjeron también grandes movimientos de población: los campesinos pobres de lugares como Andalucía, Castilla o Galicia emigraron a Cataluña. Así, entre 1860 y 1920, la población de Cataluña se duplicó. (Carr 2006:241-243) Cataluña ya era el motor industrial de España. (Prat 2021)

Todo esto generó un estereotipo de los catalanes como personas capaces de ganar dinero, pero también astutas y tacañas. Aunque se trata de estereotipos antiguos, “los estereotipos socioculturales tienen una gran maleabilidad y capacidad de permanecer, transformándose. Especialmente cuando son negativos”. (Macías 2023)



## 4. CONCLUSIONES

A continuación, exponemos las conclusiones a las que hemos llegado tras la realización de este trabajo.

En la Introducción a nuestra investigación, hemos planteado tres preguntas de investigación:

1. ¿Por qué razones los catalanes y los leperos han sido elegidos como personajes de los chistes étnicos de estupidez y de tacañería en lengua española?
2. ¿De qué manera se representan en los chistes étnicos en lengua española los personajes catalanes y leperos?
3. ¿Cuáles son las características de los chistes étnicos en español sobre catalanes y leperos?

Creemos que hemos respondido a la primera pregunta aplicando la teoría del humor étnico de Christie Davies a los chistes de catalanes y leperos y situando estos chistes en su contexto histórico.

Según la teoría del humor étnico, los protagonistas de chistes de tacañería son nacionalidades o grupos que tienen éxito económico. En efecto, Cataluña es una región española en la que se dio un temprano desarrollo industrial y que se ha caracterizado siempre por un alto grado de prosperidad. Por otro lado, los protagonistas de los chistes de estupidez suelen ser habitantes de regiones alejadas de los centros económicos, atrasadas culturalmente o económicamente y en las que se habla una variedad peculiar o distintiva de la lengua. El pueblo de Lepe cumple con estos criterios y, por eso, sus habitantes son personajes de chistes de estupidez.

Para responder a la segunda y tercera preguntas, hemos recopilado cien chistes étnicos de catalanes y leperos y los hemos analizado utilizando cuatro criterios. Estos criterios son: el guion étnico atribuido, la extensión de los chistes, su formato (acertijo, narración o diálogo) y la presencia o no de características lingüísticas.

En cuanto a los guiones, hemos visto que en los chistes de leperos aparecen solo dos guiones propios del humor étnico: el guion de distorsión lingüística y el de estupidez. Sin embargo, hemos observado también que el guion de distorsión lingüística refuerza el carácter estúpido de los personajes de estos chistes. En el caso de los chistes de catalanes, existe una mayor variedad: estos personajes no son únicamente tacaños. También son frecuentes los guiones de astucia, avaricia y distorsión lingüística. No obstante, de manera similar a los chistes de leperos, los guiones de astucia y avaricia también refuerzan la imagen del catalán como un personaje demasiado preocupado por ganar dinero o no perderlo. En cuanto a la extensión, los chistes son, en general, breves. La inmensa mayoría de chistes de leperos y catalanes tienen menos de 78 palabras.

Asimismo, pensamos que los dos últimos criterios de análisis (formato y características lingüísticas) pueden tener relación. Por un lado, tres cuartas partes de los chistes de catalanes tienen el formato de diálogo, mientras que más de la mitad de los chistes de leperos son acertijos. Por otro lado, más de la mitad de los chistes de catalanes presentan características lingüísticas, pero solo un 6 % de los chistes de leperos tienen estas características. Como hemos indicado en el análisis, en los acertijos no se pueden reproducir directamente las palabras de los personajes y, por lo tanto, hay menos posibilidades de que aparezcan estas características. Con los chistes de catalanes sucede lo contrario: hay muchos chistes de catalanes en forma de diálogo, y por eso hay más características lingüísticas en los chistes de catalanes.

## BIBLIOGRAFÍA

- Bernier, J.J. (2021): *Chistes de Lepe, de vascos, de catalanes, andaluces, chinos y todo país que se merezca tener un chiste. Chistes de todos lados*, Wrocław: Amazon Fulfillment Poland.
- Carr, R. (2006): *Hispaania ajalugu*, Tallinn: Kirjastus Valgus.
- Chistes de catalanes / Chistes de madrileños* (1993), Valencia: Rayuela.
- “¿Cómo se originaron los chistes de Lepe?” (15 de octubre de 2015), [en línea]. Disponible en <https://huelvabuenasnoticias.com/2014/10/15/como-se-originaron-los-chistes-de-lepe/> [Consultado el 14 de enero de 2023].
- Davies, C. (2008). “Undertaking the comparative study of humor.” En Raskin, V. (ed.): *The Primer of Humor Research*, pp. 157–182 [en línea]. Disponible en [https://www.academia.edu/6196205/The\\_Primer\\_of\\_Humor\\_Research\\_Edited\\_by\\_Victor\\_Raskin](https://www.academia.edu/6196205/The_Primer_of_Humor_Research_Edited_by_Victor_Raskin) [Consultado el 10 de noviembre de 2022].
- Davies, C. (2011): *Jokes and Targets*, Bloomington: Indiana University Press.
- Krikmann, A. (2002): “Sissejuhatavat huumorist ja rahvanaljast: ained, mõised, teooriad”. *Keel ja Kirjandus* 12, pp. 833–847 [en línea]. Disponible en <https://docplayer.net/54732216-Keel-ja-kirjandus-naljast-tosiselt-tolge-kui-kultuur-sonaperede-sonastikust-mis-on-sotsiaalsus-joulusandid-kirjanduse-hea-hoidja-huno-ratsep-75.html> [Consultado el 12 de enero de 2023].
- Krikmann, A. (2004): *Koestler, Raskin, Attardo ja teised: Lingvistiliste huumoriteooriate uuemaist arenguist*, Tartu: EKM Teaduskirjastus.
- Laineste, L. (2005). “Tegelased eesti etnilises huumoris”. *Mäetagused* 28, pp. 9–76. DOI: 10.7592/MT2004.28.laineste [en línea]. Disponible en <https://www.folklore.ee/tagused/nr28/laineste.pdf> [Consultado el 11 de noviembre de 2022].
- Macías, C. (9 de marzo de 2023): “¿Quién dijo por primera vez que los catalanes son tacaños? La historia y Dante tienen la respuesta” [en línea]. Disponible en [https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-03-09/origen-estereotipo-catalanes-tacanos-historia-dante\\_3588467/](https://www.elconfidencial.com/alma-corazon-vida/2023-03-09/origen-estereotipo-catalanes-tacanos-historia-dante_3588467/) [Consultado el 23 de marzo de 2023].

- Muñoz-Basols, J. (dir.) (2017): *Portal de Lingüística Hispánica / Hispanic Linguistics* [en línea]. Disponible en <http://www.hispaniclinguistics.com> [Consultado el 28 de febrero de 2023].
- Prat, M. (11 de abril de 2021): “La revolución que configuró la Cataluña contemporánea” [en línea]. Disponible en <https://elmondedema.cat/es/la-revolucion-que-configuro-la-cataluna-contemporanea/> [Consultado el 24 de marzo de 2023].
- Raskin, V. (1985): *Semantic Mechanisms of Humor*, Dordrecht: D. Reidel.
- Rubio Hancock, J. (2022): *El gran libro del humor español*, Barcelona: Arpa & Alfil.
- Takovski, A. (2018): “Extending ethnic humour theory: Genuine vs. functional ethnic joke scripts”, *European Journal of Humour Research* 6(2), pp. 60–80. DOI: 10.7592/EJHR2018.6.2.takovski [en línea]. Disponible en <https://europeanjournalofhumour.org/ejhr/article/view/254/pdf> [Consultado el 14 de noviembre de 2022].
- Tapia, J. (1993): *Chistes de gallegos, catalanes, madrileños, andaluces... y otras hierbas nacionales*, Madrid: Temas de hoy.
- Veira Veira, J.L. (2018): “Las teorías del humor y el cambio cultural”, *Anuario Psicología y Salud. Revista Oficial de la Sección de Psicología y Salud del COPG* 11, pp. 96–108 [en línea]. Disponible en [https://copgalicia.gal/system/files/PDFs/publicacions/anuario\\_numero\\_11.pdf](https://copgalicia.gal/system/files/PDFs/publicacions/anuario_numero_11.pdf) [Consultado el 11 de marzo de 2023].
- 1000 Chistes / Chistes de catalanes [en línea]. Disponible en <https://www.1000chistes.com/chistes-de-catalanes> [Consultado el 11 de marzo de 2023].

## RESÜMEE

### **Hispaania etniline humor katalaanide ja lepelaste kohta**

Käesolevas bakalaureusetöös keskendusime hispaaniakeelsete etniliste naljadele ja nende tegelaskujude uurimisele: vastavalt katalaanid ja lepelased. Töö on jagatud järgmisteks peatükkideks: sissejuhatus, teoreetiline osa, metoodika, analüüs, järeldused ja bibliograafia. Samuti on töös lisa, mis sisaldab etniliste naljade korpust.

Selle töö uurimisküsimused on järgmised: miks on hispaaniakeelsete naljade kitsiduse ja juhmuse tegelasteks valitud katalaanid ja lepelased? Kuidas on katalaani ja lepelaste tegelased kujutatud hispaaniakeelsetes etnilistes naljades? Millised on hispaania keele etniliste naljade omadused katalaanide ja lepelaste kohta?

Et välja selgitada põhjused, miks katalaanid ja lepelased on kujunenud etniliste naljade tegelasteks, kasutasime Christie Daviesi etnilise huumori teooriat ja kirjeldasime lühidalt Kataloonia ja Lepe ajaloolist tausta. Selleks, et tuvastada nende tegelaste omadusi naljades, koostasime etniliste naljade korpuse katalaanide ja lepelaste kohta. Kogusime sada katalaanide ja lepelaste etnilist nalja ning analüüsisime neid nelja kriteeriumi alusel: pikkus, formaat (mõistatus, jutustus, dialoog), etniline skript ja keelelised omadused. Selles töös rakendasime Christie Daviesi etnilise huumori teooriat katalaani ja lepelaste naljades.

Etnilise huumori teooria rakendamisel nendele naljadele jõudsime järeldusele, miks katalaanid ja lepelased on saanud vastavalt kitsiduse ja juhmuse naljade tegelaskujudeks. Nende omaduste analüüs näitas, et katalaanid on kujutatud kitsidena, samal ajal kui lepelased on peamiselt esitatud rumalatena. Kõige sagedamini esinevad etnilised skriptid on vastavalt kitsidus ja juhmus. Kuigi esineb ka teisi etnilisi skripte. Naljad on lühikesed. Enamik lepelaste naljadest on mõistatused, seega tegelased ei räägi naljas ja seetõttu ei ilmne nende keelelised tunnused. Seevastu katalaanidest rääkivate naljade puhul on enamik naljadest dialoogid. Tegelaste sõnu antakse otseselt edasi naljades ja seetõttu ilmnevad sageli keelelised omadused.

## APÉNDICE

### Corpus de los chistes sobre catalanes

|   | Texto: catalanes  | Extensión | Formato   | Guion      | Características lingüísticas | Fuente  | Página |
|---|---|-----------|-----------|------------|------------------------------|---------|--------|
| 1 | ¿Cómo dice la historia que se inventó el hilo de cobre? Dos catalanes tirando de una peseta.  | Corto     | Acertijo  | Tacaño     | No                           | Bernier | 8      |
| 2 | ¿Cómo metes cien catalanes en un 600? Tirando un billete de cinco euros dentro.   | Corto     | Acertijo  | Tacaño     | No                           | Bernier | 8      |
| 3 | ¿Cómo sacas a los cien catalanes del chiste anterior del 600? Diciendo que es un taxi.  | Corto     | Acertijo  | Avaricioso | No                           | Bernier | 9      |
| 4 | ¿Qué hace un catalán cuando tiene frío? Se acerca a la estufa. ¿Y qué hace un catalán cuando tiene mucho frío? Entonces enciende la estufa.   | Corto     | Acertijo  | Tacaño     | No                           | Bernier | 10     |
| 5 | El catalán al que le da el ataque cardíaco y avisan a la ambulancia, los médicos le suben a la ambulancia y uno de los médicos le dice al otro "rápido, pon la mascarilla" y el catalán dice "no, no, yo quiero la más baratilla".  | Corto     | Narración | Tacaño     | No                           | Bernier | 15     |
| 6 | Una familia de catalanes donde el patriarca murió y se disponen a enterrarle. El hijo menor dice "La última voluntad fue que enterrásemos a papá con un millón de euros en el ataúd por si lo necesitaba en el cielo", el hijo mediano dice "Pero papá siempre fue una persona muy leal, por lo que deberíamos de descontar aquí el 45 % de IRPF", entonces el hijo mayor dice "Y no nos olvidemos que era autónomo, por lo que debemos de retener el 21% de IVA por si se lo pidieran en el futuro". La madre trata de poner cordura ante la avaricia de los hijos "Le estáis faltando el respeto a vuestro padre, ¿Cómo podéis ir regateando euros?, vamos a enterrarlo con la tarjeta de crédito y que él se pille lo que necesite". | Largo     | Narración | Tacaño     | No                           | Bernier | 16     |

|    |   |       |           |                        |    |         |     |
|----|---|-------|-----------|------------------------|----|---------|-----|
| 7  | Un catalán de copas con un andaluz, al acabar le dice "Bona nit" y el andaluz responde "Pa bon anís er der mono".   | Corto | Narración | Distorsión lingüística | Sí | Bernier | 32  |
| 8  | Una mujer catalana le dice a otra:<br>–He logrado que mis hijos, de dieciséis y dieciocho años, no caigan en el vicio de salir de noche.<br>–¿Cómo lo has conseguido?<br>–Subiéndoles la paga semanal a veinte duros.   | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | No | Tapia   | 125 |
| 9  | Un millonario vasco, de esos generosos que todo lo dan, se accidentó en los Pirineos, y tenía una sangre tan rara que en todo el campamento sólo un cerrado pastor catalán pudo facilitarle el plasma para la transfusión.<br>El vasco le regaló al pastor, en agradecimiento, un chalet y un coche de lujo.<br>Un año más tarde el vasco volvió a accidentarse y, de nuevo, el pastor le cedió parte de su sangre.<br>Esta vez el millonario le regaló cien mil pesetas y una moto.<br>Al año siguiente el vasco tuvo que ser intervenido de urgencia, y fue nuevamente el pastor catalán quien puso el plasma sanguíneo.<br>En esta ocasión el millonario sólo le dio las gracias y un par de botellas de vino.<br>–Home –dijo el catalán–, cada vez que te salvo la vida me das menos cosas.<br>–Ya lo sé –contestó el vasco–, pero debes comprender que cada vez corre más sangre catalana por mis venas. | Largo | Narración | Tacaño                 | Sí | Tapia   | 125 |
| 10 | Marido y mujer.<br>–Tú siempre piensas en lo mismo, picarón.<br>–No, dona, a veces también pienso en el sexo.   | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | Sí | Tapia   | 126 |
| 11 | Llorando.<br>–¡Qué mal están las cosas! Creo que tendré que cerrar el negocio.<br>–Pero, Marta, ¿qué harás después si lo cierras?<br>–No lo sé, con lo mal que van las cosas..., bueno, ya te diré algo pasadas las vacaciones.<br>–¿Saldrás?<br>–Sólo a dar una vuelta.<br>–¿Al pueblo?<br>–No, al mundo.  | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | No | Tapia   | 126 |
| 12 | En voz baja:<br>–Jordi, Jordi, necesito cinco   | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | Sí | Tapia   | 127 |

|    |  |       |           |                        |    |       |     |
|----|--|-------|-----------|------------------------|----|-------|-----|
|    | mil pesetas con urgencia.<br>En voz más baja:<br>–No te preocupes, Joan, no se lo diré a nadie.  |       |           |                        |    |       |     |
| 13 | Los catalanes no son emigrantes; sin embargo, puedes encontrarlos en cualquier espectáculo público y gratuito que se realice en España.  | Corto | Narración | Tacaño                 | No | Tapia | 127 |
| 14 | Cuentan que un catalán vio un duro dentro de un sucio lavabo público, y se dijo a sí mismo:<br>–Home, tampoco es cosa de mancharse las manos por un duro.<br>Después sacó un billete de cinco mil pesetas, lo dejó caer disimuladamente ahí mismo, y se dijo:<br>–Home, por cinco mil pesetas y un duro sí que vale la pena arriesgarse. | Corto | Narración | Tacaño                 | Sí | Tapia | 128 |
| 15 | Pregunta necia.<br>–Oye, Joan, ¿es cierto que a los catalanes os cuesta aceptar a la gente?<br>–Home, sólo si nos cuesta...  | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | Sí | Tapia | 128 |
| 16 | En un bar muy catalán, y después de oír las críticas que la gente hacía sobre los catalanes, Quim, el amo del bar, me dijo:<br>–Home, los catalanes somos reacios a dar, pero cuando damos algo lo hacemos de corazón. Venga, puedes coger gratis UNA olivita.   | Corto | Narración | Tacaño                 | Sí | Tapia | 128 |
| 17 | Ecología.<br>Manel, un catalán muy concienciado, me dijo:<br>–Cataluña es la región más ecológica de España.<br>–Ya, os gusta ser humanitarios y solidarios.<br>–Por supuesto, noi, además del gusto que produce reciclar la misma cosa veinte veces, ¡para reciclarla otras cien como nueva!  | Corto | Diálogo   | Avaricioso             | No | Tapia | 130 |
| 18 | Política catalana.<br>Un político le dijo a otro:<br>–¿Te interesan las parcelas de poder?<br>–Home, si son edificables...   | Corto | Diálogo   | Distorsión lingüística | No | Tapia | 130 |
| 19 | Industrial catalán.<br>El delegado sindical dijo:<br>–Usted nunca reparte nada con los trabajadores.<br>–Tienes razón, noi, y para que veas que estoy decidido a cambiar, este año repartiré las pérdidas de la empresa con todos mis empleados.<br>–Bromea; esta empresa  | Corto | Diálogo   | Tacaño                 | Sí | Tapia | 131 |



|    |  |       |         |        |    |  |    |
|----|--|-------|---------|--------|----|--|----|
|    | siempre obtiene beneficios.<br>–Yo sí, ¡la empresa nunca!  |       |         |        |    |  |    |
| 20 | Dos conocidos discutiendo acerca de cuál de los dos era más ahorrativo, y el señor Farrerons le espetó al señor Mulleras:<br>–¡Ai, fill meu! pero usted bebe cava... y eso es un buen gusto...<br>–Sí –replicó el señor Mulleras–, pero tenga en cuenta que del cava sólo me bebo las burbujas. En cambio, usted –añadió ato seguido–, todos los días come queso de Gruyère...<br>–Oh, sí –asintió el señor Farrerons–, pero sólo compro los agujeros... | Corto | Diálogo | Tacaño | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 11 |
| 21 | –Gastón es tan roñoso que ahora se hace llamar sólo Ton.<br>–¿Por qué? –indaga el amigo.<br>–Para ahorrarse el gas.  | Corto | Diálogo | Tacaño | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 12 |
| 22 | –¿Qué me dejas, esposo mío?<br>–le pregunta la viuda a su agonizante marido, que es el colmo de la avaricia.<br>–Te dejo... te dejo viuda.   | Corto | Diálogo | Tacaño | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 12 |
| 23 | –Mira, xicot –le dice el empresario al muchacho que solicita el puesto de aprendiz en la fábrica–. Para empezar, como eres un novato en el oficio, no te pagaré nada. Y así irás aprendiendo.<br>–¿Y más adelante, señor?<br>–Más adelante, cuando ya conozcas el oficio te doblaré el sueldo.   | Corto | Diálogo | Tacaño | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 12 |
| 24 | El señor Comenges, después de tragarse un menú en un restaurante, de pésima calidad, le da al camarero un billete de mil pesetas al pagar la cuenta.<br>El camarero mira y remira el billete y al final exclama:<br>–Señor, este billete es malo...<br>–Caray –replica el cliente–, no será tan malo como lo que me han servido...   | Corto | Diálogo | Astuto | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 13 |
| 25 | Un sastre se presenta en casa de un cliente moroso a cobrar una factura.<br>–Señor Rodolons, vengo a cobrar la facturita del último traje que le hice...<br>–Pues sí que le corre prisa, amigo mío...<br>–Tenga en cuenta que hace ya ocho meses que le entregué el traje...<br>–¿Ocho meses? ¡Cómo pasa el tiempo! Bueno ¿y ahora quiere cobrar, eh? Pues   | Largo | Diálogo | Astuto | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 13 |

|    |   |       |         |            |    |  |    |
|----|---|-------|---------|------------|----|--|----|
|    | <p>vuelva...</p> <p>–¿Cuándo? –inquieta el sastre apresuradamente.</p> <p>–Hombre, ahora no se lo digo. No me gustan las personas tan curiosas...</p>   |       |         |            |    |  |    |
| 26 | <p>¡Los hay aprovechados!</p> <p>Un caballero entró en un restaurante de lujo, acompañado de un noiet de unos nueve años.</p> <p>–Quiero el cubierto especial – le pidió el caballero al camarero–, y un buen helado para el niño.</p> <p>–Una vez hubo consumido el caballero el magnífico menú, le dijo al pequeño:</p> <p>–Terminete el helado mientras salgo a un recado. Poco después, el camarero preparó la cuenta, aguardando el regreso del padre del chico.</p> <p>Cuando vio que éste se demoraba más de lo previsto, el camarero fue hacia la mesa.</p> <p>–Oye, chaval, tu padre tarda bastante ¿no?</p> <p>–Oh, papá está de viaje...</p> <p>–¿Cómo que está de viaje si ha salido de aquí hace un rato?</p> <p>–¿Usted dice ese señor que entró conmigo?</p> <p>–Sí, claro...</p> <p>–¡Si no lo conozco de nada! Me lo encontré en la calle y me dijo que me invitaba a un helado...</p> | Largo | Diálogo | Astuto     | Sí | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 14 |
| 27 | <p>Aquel marido se quejaba ante un amigo.</p> <p>–¡Mi mujer es insoportable!</p> <p>¡Me divorciaría de ella si no costase tanto dinero!</p> <p>–¿Pues qué hace?</p> <p>–¡Pedirme dinero a todas horas!</p> <p>–Estarás arruinado, claro.</p> <p>–No, si es que no se lo doy nunca.</p>  | Corto | Diálogo | Tacaño     | No | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 14 |
| 28 | <p>Un falsificador de billetes, catalán por más señas, fue detenido y acusado de pasar billetes falsos.</p> <p>Cuando llegó el hombre ante el juez, éste examinó los billetes y exclamó:</p> <p>–No me extraña que le hayan descubierto en seguida. Usted quería pasar billetes de 545 pesetas...</p> <p>–Sí, señor juez.</p> <p>–¿Pero no sabe que no circulan billetes de esa cantidad?</p>   | Largo | Diálogo | Avaricioso | No | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 15 |

|    |  |       |           |            |    |  |       |
|----|--|-------|-----------|------------|----|--|-------|
|    | <p>–Sí, señoría, pero como soy modesto tenía que hacerlos por ese valor.</p> <p>–¿Por qué?</p> <p>–Porque calculando los gastos de alquiler del local, la luz, el papel, las tintas, la mano de obra, la declaración de la renta, el IVA y gastos menudos, cada billete me salía a 503 pesetas... ¡y algo tenía que ganar yo!</p>  |       |           |            |    |  |       |
| 29 | <p>Aquel individuo entorpecía siempre la circulación porque por no querer gastar en gasolina, empujaba su coche con las manos.</p>   | Corto | Narración | Tacaño     | No | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 15    |
| 30 | <p>Se dice que cuando Noé llegó al monte Ararat y ancló allí el Arca de la Alianza, ya halló a un catalán aguardándole con un muestrario de artículos de deporte.</p>  | Corto | Narración | Astuto     | No | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 15    |
| 31 | <p>A un payés de Lérida le preguntó un amigo en cierta ocasión:</p> <p>–¿Qué harías si te tocara la Bono Loto, y tuvieras cincuenta millones de pelotas?</p> <p>–Lo repartiría entre la gente necesitada... –contestó el payés, seguro de sí mismo.</p> <p>–¿Y si tuvieras un auto?</p> <p>–Se lo regalaría a un tullido.</p> <p>–¿Y si tuvieras un castillo?</p> <p>–Se lo daría a unos indigentes.</p> <p>–¿Y si tuvieras un mulo?</p> <p>¿También lo darías?</p> <p>–Ah, eso no... –exclamó el payés.</p> <p>–¿Por qué?</p> <p>–Porque un mulo sí lo tengo.</p> | Largo | Diálogo   | Tacaño     | Sí | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 15-16 |
| 32 | <p>Uno de Tarragona cuando miraba un billete de mil pesetas, siempre lo hacía valiéndose de una lupa.</p> <p>Muy extrañado, otro tarraconense le preguntó:</p> <p>–¿Por qué miras los billetes de mil con lupa?</p> <p>–Porque así me hago la ilusión de que son billetes de más valor.</p>  | Corto | Diálogo   | Avaricioso | No | chistes de catalanes / chistes de madrileños | 16    |
| 33 | <p>Dos amigos apostaron una botella de malvasía para el que dijese la mentira más gorda.</p> <p>–Pues en cierta ocasión – empieza uno–, cuando me marché del hotel, le di una buena propina al botones...</p> <p>–¡No sigas! –le interrumpe el otro–. ¡Te has ganado la botella!</p>   | Corto | Diálogo   | Tacaño     | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 16    |
| 34 | <p>–¿Puedes dejarme diez mil pesetas?</p>  | Corto | Diálogo   | Astuto     | Sí | Chistes de catalanes /                       | 16    |

|    |   |       |         |            |    |  |       |
|----|---|-------|---------|------------|----|--|-------|
|    | <p>–Ramalleras, ¿para qué las quieres?</p> <p>–Para empezar a pagar mis deudas.</p>   |       |         |            |    | chistes de madrileños                        |       |
| 35 | <p>–¡Pobre señor Fuster! –se lamenta un amigo de la familia–. ¡Qué pena que haya muerto! ¡Tan bondadoso que era...!</p> <p>–Pero si era muy tacaño... – replica otro.</p> <p>–Tal vez, pero ahora que se ha muerto antes de que yo le devolviese las tres mil pesetas que le debía...</p>   | Corto | Diálogo | Astuto     | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 17    |
| 36 | <p>Dos catalanes están cumpliendo condena en la cárcel y uno le pregunta al otro:</p> <p>–¿Por qué estás aquí, Rafecas?</p> <p>–Porque anoche robé en el escaparate de una joyería y me llevé todas las joyas que allí había...</p> <p>–¿Y cómo te trincaron si no te había visto nadie?</p> <p>–Porque a la mañana siguiente volví allí en busca del martillo con que había roto el escaparate.</p>  | Corto | Diálogo | Avaricioso | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 17    |
| 37 | <p>Dos compañeros catalanes salieron de paseo en coche, y sufrieron un accidente, en el que falleció uno de ellos, el llamado Oliver.</p> <p>El otro, ileso, se presentó en casa de la esposa del muerto para comunicarle la triste nueva.</p> <p>Cuando la mujer abrió la puerta, el amigo del difunto le preguntó de buenas a primeras:</p> <p>–¿Es usted la viuda de Oliver?</p> <p>–No, señor, yo soy la señora de Oliver, no su viuda.</p> <p>–¿Se apuesta algo, señora, a que sí lo es?</p> | Largo | Diálogo | Astuto     | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 17    |
| 38 | <p>Un catalán le pregunta a su hijo:</p> <p>–Ya sé que tienes relaciones con Paquita.</p> <p>–Sí, papá.</p> <p>–¿La quieres mucho?</p> <p>–La quiero veinte millones de pesetas, papá.</p>  | Corto | Diálogo | Avaricioso | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 18    |
| 39 | <p>Un turista le pregunta a un catalán:</p> <p>–¿Osté creer que los catalanes ser roñosos?</p> <p>El interrogado niega con la cabeza.</p> <p>–¿Osté creer que nunca convidar?</p> <p>Nueva negativa con la</p>  | Corto | Diálogo | Tacaño     | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 19-20 |

|    |  |       |         |            |    |  |       |
|----|--|-------|---------|------------|----|--|-------|
|    | <p>cabeza.<br/>         –Entonces ¿osté creer que los catalanes ser espléndidos?<br/>         El catalán asiente con el gesto.<br/>         –¡Pero, oiga! –exclama el turista–. ¿Por qué osté no contesta hablando?<br/>         Responde un compañero del catalán.<br/>         –Lo hace para no gastar saliva, caballero.</p>  |       |         |            |    |  |       |
| 40 | <p>–Mamá –le pregunta el niño Recasens a su madre–, ¿qué es un cuentagotas?<br/>         –El aparato con que tu padre me da dinero, hijo mío.</p>  | Corto | Diálogo | Tacaño     | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 21    |
| 41 | <p>El sonriente padre entra en la sacristía de la iglesia y se encara con el capellán.<br/>         –Buenas tardes, padre. Vengo a encargar un bautizo...<br/>         –¿Un bautizo? ¿Es usted padre de la criatura?<br/>         Felicidades.<br/>         –No es una criatura, son tres mellizos, padre.<br/>         –Pues triples felicidades, hijo.<br/>         ¿Para cuándo es el bautizo?<br/>         –Si le parece bien, para el domingo...<br/>         –Magnífico, hijo mío.<br/>         –¿Y... me costará mucho eso, padre?<br/>         –Pues la tarifa, hombre, no temas. Por cada chico... mil pesetas... tres mil en total.<br/>         –Oiga, padre... y digo yo: ¿por qué no les reparte el agua bendita entre los tres y me cobra como uno solo?</p> | Largo | Diálogo | Tacaño     | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 23-24 |
| 42 | <p>Cuando se murió don Senén, el industrial catalán, un familiar propuso:<br/>         –Acérqueme un espejito para ver si está bien muerto.<br/>         –Mejor será –intervino otro– que le acerquen un billete de veinte duros. Si no lo coge, es que está bien muerto.</p>  | Corto | Diálogo | Avaricioso | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 26    |
| 43 | <p>Un francés, un catalán y un chino coinciden en el comedor de una fonda de mala muerte.<br/>         De primer plato les presentan una sopa, y los tres ven que en cada uno de los platos hay una mosca.<br/>         El francés aparta la mosca con suavidad y se dispone a comer su sopa.<br/>         El chino no se inmuta y se traga la mosca.<br/>         –Le vendo la mía –le ofrece el catalán al chino.<br/>         –¿A qué precio? –inquire el oriental.</p>   | Largo | Diálogo | Astuto     | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 28-29 |

|    |  |       |         |                        |    |  |    |
|----|--|-------|---------|------------------------|----|--|----|
|    | <p>–Cien pesetas –cotiza el catalán.<br/> –Me la quedo.<br/> Cerrado el trato, el catalán se dirige al francés.<br/> –¿Me permite que me haga cargo de su mosca?<br/> –Oui –acepta el francés–.<br/> Naturellement.<br/> Entonces, el catalán vuelve a dirigirse al chino y le enseña la mosca que ha sacado del plato del francés:<br/> –¿Quiere otra mosca?<br/> –¿A qué precio?<br/> –Doscientas pesetas.<br/> –¿Por qué tan cara? La otra mosca me costó cien pesetas...<br/> –Ah, es que esta es de importación, amigo.</p>                             |       |         |                        |    |  |    |
| 44 | <p>Después de una operación, al enfermo se le oía un tic tac en el lugar del apéndice.<br/> –Eso es que el cirujano se ha dejado el reloj de oro ahí dentro. Habrá que volverle a operar, caballero, para sacárselo.<br/> –¿Dice que es de oro? Pues mejor será que me lo deje dentro.</p>   | Corto | Diálogo | Avaricioso             | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 37 |
| 45 | <p>–¿Por qué has comprado ese reloj de campana?<br/> –Porque es un reloj que da los cuartos.</p>   | Corto | Diálogo | Distorsión lingüística | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 37 |
| 46 | <p>Un judío le dice a un catalán:<br/> –Para que yo te prestara una sola peseta tendría que volver a nacer...<br/> –¿Es que no crees en la reencarnación, Samuel? –le pregunta el catalán.</p>   | Corto | Diálogo | Astuto                 | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 37 |
| 47 | <p>Un catalán, que tenía un hijo que vivía en Barcelona, llegó a la capital procedente de Mollerusa. Como la estación de Sants estaba lejos del domicilio del muchacho, el hombre no tuvo más remedio que llamar a un taxi.<br/> –¿Cuánto me cobrará por ir a esta dirección?<br/> –El trayecto será de unas novecientas pesetas.<br/> –¿Y por la maleta?<br/> –Siendo solo un bulto, no le cobraré nada.<br/> –¡Manoi! –exclama el payés catalán–, entonces, lleve esta maleta a esa dirección, que yo iré andando. Como es la maleta lo que me pesa...</p> | Largo | Diálogo | Tacaño                 | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 41 |
| 48 | <p>–Yo, si me muero prefiero ir al infierno.<br/> –¿Por qué?</p>   | Corto | Diálogo | Tacaño                 | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 44 |

|    |  |       |         |            |    |  |    |
|----|--|-------|---------|------------|----|--|----|
|    | -Porque tendré gratis la calefacción.  |       |         |            |    |  |    |
| 49 | -Como me hubiese gustado vivir en los tiempos de Noé!<br>-¿Por qué?<br>-Ahí es nada. Hacer un crucero por el mundo sin pagar peaje...  | Corto | Diálogo | Tacaño     | No | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 44 |
| 50 | El señor Esteva, el viejo dueño de la gran mercería, está agonizando.<br>-Eulalia, querida esposa - murmura- ¿estás aquí?<br>-Siempre a tu lado, esposo mío.<br>-Estevet, hijo mío ¿estás a mi lado?<br>-Oh, sí, papá.<br>-Y tú Benet, hijito, ¿también estás aquí?<br>-Claro, papá.<br>-Y usted, Ramiro, mi fiel dependiente ¿también está presente?<br>-Si, mi amado señor y maestro...<br>-¿Entonces -grita airado el moribundo-, quién punyeta está al cuidado de la tienda? | Corto | Diálogo | Avaricioso | Sí | Chistes de catalanes / chistes de madrileños | 45 |

### Corpus de los chistes sobre sobre leperos

|   | Texto: leperos  | Extensión | Formato   | Guion    | Características lingüísticas | Fuente  | Página |
|---|---|-----------|-----------|----------|------------------------------|---------|--------|
| 1 | El lepero hijo al lepero padre<br>-Papá, papá, ¿me dejas ver el eclipse?<br>-Como quieras, pero no te acerques mucho.   | Corto     | Diálogo   | Estúpido | No                           | Bernier | 29     |
| 2 | El de Lepe que se acerca a la taquillera del cine<br>- ¿Me vuelva a vender otra entrada para el expreso de Mediodía?<br>-Ya es la sexta vez que me vienes a comprar la misma entrada<br>-Es que el tío de la puerta no hace más que rompérmela. | Corto     | Diálogo   | Estúpido | No                           | Bernier | 29     |
| 3 | ¿Cómo reconoces al de Lepe dentro de un equipo de buzos? Porque es el único que siguiendo la lógica, salta hacia adelante en lugar de hacia atrás en el bote.   | Corto     | Narración | Estúpido | No                           | Bernier | 30     |
| 4 | -¿Sabes por qué los de Lepe han puesto una bandera japonesa en el asta del  | Corto     | Acertijo  | Estúpido | No                           | Tapia   | 18     |

|    |  |       |          |                        |    |         |     |
|----|--|-------|----------|------------------------|----|---------|-----|
|    | ayuntamiento?<br>-No, ¿por qué?<br>-Para marcarse un puntazo.  |       |          |                        |    |         |     |
| 5  | -¿Sabes por qué los policías de Lepe llevan una bañera sobre los coches patrulla?<br>-No, ¿por qué?<br>-Para que se bañe la sirena.  | Corto | Acertijo | Estúpido               | No | Tapia   | 20  |
| 6  | En Lepe.<br>-¡Ambrosio, Ambrosio! Llevas pinchado el neumático.<br>-Sí, ya me he dado cuenta, pero no pasa nada.<br>-¿Cómo que no pasa nada?<br>-Claro que no, ¿no ves que sólo está deshinchado de abajo? | Corto | Diálogo  | Estúpido               | No | Tapia   | 25  |
| 7  | ¿Cómo sabes quién es el de Lepe en el submarino? Es el que lleva el paracaídas.  | Corto | Diálogo  | Estúpido               | No | Bernier | 6   |
| 8  | ¿Por qué en las cocinas de Lepe no entran las gordas? Porque compran unos tarros donde pone "Sal Gorda".   | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 6   |
| 9  | ¿Por qué en los colmados de Lepe tiene que tener cuidado cuando escanea los cartones de leche? Porque los clientes lo entregan abierto siguiendo el consejo de la caja que dice "Abra aquí".               | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 6   |
| 10 | ¿Por qué en Lepe ponen los periódicos en la nevera? Para leer las noticias más frescas.  | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 6   |
| 11 | ¿Y por qué lo ponen al fondo de la nevera detrás del ketchup, los tomates y las salchichas de Frankfurt? Para leer las últimas noticias.   | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 6   |
| 12 | ¿Por qué en Lepe no tienen sillas en las cocinas? Porque en el tarro del chocolate para untar pone Nocilla.  | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | Sí | Bernier | 6   |
| 13 | ¿Por qué los mejores televisores y los 4K en Lepe se encuentran en el baño? Porque se ven que te cagas.  |       |          | Estúpido               |    | Bernier | 6-7 |
| 14 | ¿Por qué los vampiros leperos van siempre en tractor? Porque van sembrando el pánico.  | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 7   |
| 15 | ¿Que pone en el cartel más grande del aeropuerto de Lepe? Por favor, no tiréis migas, que ya bajan solos.  | Corto | Acertijo | Estúpido               | No | Bernier | 7   |
| 16 | ¿Por qué en Lepe usan todos boina? Porque es funda-mental.   | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 7   |
| 17 | ¿Cómo manda un lepero un fax confidencial? Metiéndolo en un sobre  | Corto | Acertijo | Estúpido               | No | Bernier | 8   |
| 18 | ¿Por qué en Lepe las casas tienen cinco televisiones? Para ver Telecinco.  | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 9   |
| 19 | ¿Por qué en Lepe ponen las televisiones del revés? Para ver el culo a las presentadoras.   | Corto | Acertijo | Estúpido               | No | Bernier | 9   |
| 20 | ¿Por qué en Lepe los semáforos están a siete u ocho metros de  | Corto | Acertijo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 9   |



|    |   |       |           |                        |    |         |       |
|----|---|-------|-----------|------------------------|----|---------|-------|
|    | altura? Para que nadie se los salte.  |       |           |                        |    |         |       |
| 21 | ¿Por qué en Lepe hay el doble de muertos por asesinato que en otros sitios? La mitad mueren en el asesinato, la otra mitad durante la recreación de los hechos acontecidos.   | Corto | Acertijo  | Estúpido               | No | Bernier | 9     |
| 22 | ¿Por qué en Lepe no tienen heroinómanos? Todavía no han descubierto cómo meter caballo en la jeringuilla.   | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 9     |
| 23 | ¿Por qué las mujeres de Lepe van al supermercado con zapatillas? Porque no admiten talones.   | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 24 | ¿Por qué los ciudadanos de Lepe nunca salen de su pueblo? Porque el primer cartel que se encuentran pone "Huelva".  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | Sí | Bernier | 10    |
| 25 | ¿Por qué las casas de Lepe tienen un condón en las ventanas? Para que no les entre el polvo.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 26 | ¿Por qué se tiraron todos los leperos al pozo? Porque en el fondo no son tan tontos.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 27 | ¿Por qué los leperos cierran los ojos cuando se ponen crema de mano? Porque en el envase pone Nivea.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | Sí | Bernier | 10    |
| 28 | ¿Por qué los leperos meten botellas vacías en la nevera? Porque siempre hay el típico que cuando le preguntas si quiere algo te responde que nada.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 29 | ¿Por qué los leperos plantan los naranjos de 3 en 3? Porque en el pueblo de al lado pusieron la fábrica de Trinaranjos y esperan venderles sus frutos.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 30 | ¿Por qué las agendas de Lepe tienen una única sección y es para la letra T? Porque todos guardan los teléfonos como "Teléfono de Juan", "Teléfono de papá", "Teléfono del primo Pepe"...  | Corto | Acertijo  | Estúpido               | No | Bernier | 10    |
| 31 | ¿Por qué los leperos siembran patatas en la plaza de toros? Para tener patatas bravas.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 32 | ¿Qué hace un lepero con la botella de ketchup en la oreja? Escuchar salsa.  | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 10    |
| 33 | ¿Por qué los leperos se tiran un pedo justo al salir de casa? Por echa el pestillo.   | Corto | Acertijo  | Distorsión lingüística | No | Bernier | 11    |
| 34 | El lepero que se compra en Japón unas gafas de última tecnología que le permiten ver a la gente desnuda, las va probando por la calle, flipando por cómo ve a las japonesitas y los japonesitos en pelotas al ponerse las gafas, y cómo | Largo | Narración | Estúpido               | No | Bernier | 11-12 |

|    |  |       |           |                        |    |         |       |
|----|--|-------|-----------|------------------------|----|---------|-------|
|    | vuelven a estar vestidos cuando se las quita. Contento con el invento del siglo decide volver a su ciudad natal, Lepe, decidido a ver cómo funciona el invento en España se pone las gafas y al entrar en casa se encuentra a su mujer con su mejor amigo desnudos en el sofá, de repente se quita las gafas, pero tanto su esposa como su mejor amigo siguen desnudos y les dice "Esto más que japonés, debe ser chino, pues me han timado y no funciona aquí"  |       |           |                        |    |         |       |
| 35 | Un de Lepe se encuentra con uno de Leganés.<br>-¿De dónde eres?<br>-De Lepe.<br>-Pues vaya birra de pueblo y vaya chistes sin gracia.<br>-¿Y tú de dónde eres, tío listo?<br>-De Leganés.<br>-Pues vaya birra de monstruo y vaya asco de lago.   | Corto | Diálogo   | Distorsión lingüística | No | Bernier | 12    |
| 36 | Dos leperos volando en avión de hélices pues los aeropuertos internacionales de Lepe no tienen capacidad para motores más gordotes, y uno le dice al otro "Mira que son tontos los que diseñan los aviones, pues no han puesto los ventiladores ahí afuera".   | Corto | Narración | Estúpido               | No | Bernier | 12-13 |
| 37 | Dos leperos:<br>-Oye, ¿qué llevas en la bolsa?<br>-Pues llevo pollos.<br>-¿Si acierto cuántos pollos llevas me puedo llevar uno?<br>-Si aciertas cuántos llevo te puedes llevar los dos.<br>-Pues llevas quince mil setecientos veintiocho pollos.   | Corto | Diálogo   | Estúpido               | No | Bernier | 13    |
| 38 | El Instituto Nacional de Sismología envía un mensaje a la Guardia Civil de Lepe: "Va a haber un movimiento sísmico inminente en su zona, por favor tomen medidas de seguridad y procedan a localizar el epicentro enviándonos su posición para poder estudiarlo". Al cabo de dos semanas los Guardias Civiles de Lepe responden "Movimiento sísmico desarticulado, pudimos encontrar al tal Epicentro y él y sus compañeros han sido encarcelados, les hubiéramos llamado antes, pero hemos tenido un terremoto inesperado que casi nos envía a todos a Cuenca". | Largo | Narración | Estúpido               | No | Bernier | 14    |
| 39 | En Lepe, un día llega la policía buscando a un testigo de un crimen.   | Corto | Diálogo   | Estúpido               | No | Bernier | 14    |

|    |  |       |           |                        |    |         |       |
|----|--|-------|-----------|------------------------|----|---------|-------|
|    | <p>–Disculpe caballero, ¿conoce a don Mariano Joray Patero?</p> <p>–Pues la verdad es que no, aquí es que nos conocemos por los motes, ¿cómo le llaman?</p> <p>–Le llaman "El bombero".</p> <p>–Anda, pues sí lo conozco, soy yo.</p>  |       |           |                        |    |         |       |
| 40 | <p>El alcalde de Lepe al secretario "Convoca reunión para el viernes".</p> <p>–Alcalde, ¿viernes es con v o con b?</p> <p>–Convócala para el lunes.</p>  | Corto | Diálogo   | Estúpido               | No | Bernier | 15    |
| 41 | <p>Un avión pasa por el cielo de Lepe y el lepero niño le dice al lepero padre "Papá, papá, ¿Es ese el avión en que viaja el rey? y el padre le responde "Hijo, no seas tonto, el avión del rey lleva siempre dos motos por delante y dos motos por detrás".</p>   | Corto | Diálogo   | Estúpido               | No | Bernier | 16    |
| 42 | <p>Dos leperos en la puerta de la discoteca de Lepe, uno saca un cigarro y empieza a fumar. Uno le dice al otro "Perdona, ¿tienes más?". Tras veinte minutos en silencio el otro contesta "Pues tras haberlo pensado, creo que tengo menos".</p>   | Corto | Diálogo   | Estúpido               | No | Bernier | 18-19 |
| 43 | <p>Un lepero leyendo el periódico "Tsunami mata a 1500 personas" y el lepero piensa "Qué peligro con el japonés"</p>   | Corto | Narración | Estúpido               | No | Bernier | 20    |
| 44 | <p>¿Por qué murió el lepero asesinado? Su hermano quería suicidarse y se equivocó.</p>   | Corto | Acertijo  | Estúpido               | No | Bernier | 20    |
| 45 | <p>El lepero que pilla un avión por primera vez en su vida, antes de despegar la azafata reparte chicles entre los viajeros.</p> <p>–¿Y esto?</p> <p>–Es para evitar molestias en los oídos con los cambios de presión al despegar y aterrizar.</p> <p>–Muchas gracias, señorita.</p> <p>Al aterrizar el lepero llama a la azafata y le pregunta: "Señorita, ¿Cómo hago ahora para sacar los chistes de las orejas?"</p>   | Corto | Diálogo   | Distorsión lingüística | No | Bernier | 21    |
| 46 | <p>Uno de Lepe que se acaba de comprar un Mercedes, el día que se lo dan y lo estrena se olvida las llaves dentro. Coge una piedra y se dispone a reventar el cristal cuando su mujer le dice: "Cariño, la ventana está un poco abierta, mete un alambre y tira del seguro de la puerta". El hombre pone su mejor de las intenciones pero no hay manera, la mujer le dice "Pero hazle un lacito al final del alambre para que puedas coger por ahí el seguro", el hombre</p> | Largo | Narración | Estúpido               | No | Bernier | 21    |

|    |   |       |         |                        |    |         |    |
|----|---|-------|---------|------------------------|----|---------|----|
|    | sigue intentándolo sin éxito y la mujer le sigue dando indicaciones "El lacito más pequeño, que no ves que así no atrapas bien el seguro". El hombre ya harto le dice "Antonia, para ti es muy sencillo esto del seguro y del lacito, como tú lo estás viendo desde dentro te parece todo más fácil". |       |         |                        |    |         |    |
| 47 | Un señor a otro:<br>-¿Quiere que le cuente un chiste de Lepe?<br>-Disculpa caballero pero yo soy de Lepe<br>-Lo siento señor, ya se lo explico más despacio.  | Corto | Diálogo | Estúpido               | No | Bernier | 22 |
| 48 | En el velatorio de un lepero, un colega del difunto le dice a su hijo "Lo siento" y el hijo le responde "Mejor déjalo sentado tal como está".   | Corto | Diálogo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 24 |
| 49 | El lepero que se compra unos zapatos, y el honrado zapatero le dice "Señor, que sepa que estos zapatos suelen apretar los primeros cinco días" a lo que el lepero responde "no se preocupe, no los voy a usar hasta el domingo de la semana que viene".   | Corto | Diálogo | Estúpido               | No | Bernier | 26 |
| 50 | Dos leperos en el gimnasio<br>"¿Me pasas el champú?"<br>-Pero si ahí ya tienes uno, ¿por qué no lo usas?<br>-Es que este pone que es para cabellos secos y yo ya lo tengo mojado.   | Corto | Diálogo | Distorsión lingüística | No | Bernier | 26 |

## **Lihtlitsents lõputöö reprodutseerimiseks ja üldsusele kättesaadavaks tegemiseks**

1. Mina, Tiina Kabanen, annan Tartu Ülikoolile tasuta loa (lihtlitsentsi) minu loodud teose “LOS CATALANES Y LOS LEPEROS COMO PERSONAJES DE LOS CHISTES ÉTNICOS ESPAÑOLES. ANÁLISIS DE SUS CARACTERÍSTICAS”, mille juhendaja on Triin Lõbus, reprodutseerimiseks eesmärgiga seda säilitada, sealhulgas lisada digitaalarhiivi DSpace kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
2. Annan Tartu Ülikoolile loa teha punktis 1 nimetatud teos üldsusele kättesaadavaks Tartu Ülikooli veebikeskkonna, sealhulgas digitaalarhiivi DSpace kaudu Creative Commons'i litsentsiga CC BY NC ND 4.0, mis lubab autorile viidates teost reprodutseerida, levitada ja üldsusele suunata ning keelab luua tuletatud teost ja kasutada teost ärieesmärgil, kuni autoriõiguse kehtivuse lõppemiseni.
3. Olen teadlik, et punktides 1 ja 2 nimetatud õigused jäävad alles ka autorile.
4. Kinnitan, et lihtlitsentsi andmisega ei riku ma teiste isikute intellektuaalomandi ega isikuandmete kaitse õigusaktidest tulenevaid õigusi.

Tiina Kabanen

24. 05. 2023